

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 104

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Inserionslarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Lohn- und Gehaltsentwicklung 1939–1962 (Hinweis auf die «Volkswirtschaft» Nr. 4).  
L'évolution des salaires et traitements de 1939 à 1962 (aperçu de «La Vie économique» N° 4).

Australien: Zollvorschriften. — Australie: Prescriptions douanières.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

1. Fr. 6000.— 3% Kassaobligationen der Luzerner Kantonalbank, Luzern, auf Inhaber lautend, Nrn. 165889–165894 = 6 à Fr. 1000.—, mit Jahrescoupons per 1. Dezember 1961, errichtet am 19. November 1951, fällig am 1. Dezember 1961.

2. Sparheft Nr. 10311 der Luzerner Kantonalbank, Hauptbank, Luzern, lautend auf Herrn Siegfried Emmenegger, geb. 1886, Baselstrasse 75, Luzern, mit einem Guthaben von Fr. 3075.80 per 1. Januar 1963.

Allfällige Inhaber werden aufgefordert, diese Wertchriften innerhalb 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird die Kraftloserklärung ausgesprochen. (304<sup>2</sup>)

Luzern, den 30. April 1963. **Amtsgerichtspräsident I Luzern-Stadt:**  
Dr. W. Fisehler.

Der allfällige Inhaber der nachfolgenden Obligation wird hiermit aufgefordert, diese binnen 6 Monaten dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung des Titels erfolgt.

Titel: Fr. 1000.— 4¼% Obligation Aare-Tessin AG., Olten, 1957, Nr. 3100, mit Jahrescoupons per 1. Juli 1963 II. (168<sup>2</sup>)

Olten, 1. März 1963. **Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:**  
Dr. A. Kellerhals.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

24. April 1963. Isoliermaterialien.  
Utzing & Hüni A.-G., in Schlieren (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1955, Seite 1251), Fabrikation von Isoliermaterialien usw. Die Generalversammlung vom 14. Dezember 1962 hat die Statuten geändert. Die eingetragenen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

24. April 1963.  
Condor-Film A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1962, Seite 2142). Die Generalversammlung vom 28. Februar 1963 hat die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern.

24. April 1963.  
Genossenschaft Stadtzürcherischer Kuttlermeister, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 217 vom 21. Oktober 1960, Seite 3010). Paul Breitler und Eduard Bischof sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden Willy Stutzer, von Küsnacht a.R., in Zürich, als Präsident, und Julius Späni, von und in Zürich, als Vizepräsident und Aktuar, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Langstrasse 13 in Zürich 4 (bei Willy Stutzer).

24. April 1963.  
Alfred Santschi «RESA» Verwaltungsbüro, in Zürich (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1963, Seite 550). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

24. April 1963. Vertretungen.  
Max C. Jucker, in Zürich (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1963, Seite 1142), Handel mit sowie Uebernahme von Vertretungen aller Art. Der Geschäftsbetrieb dieser in Konkurs befindlichen Firma hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

25. April 1963.

Olymp Coiffeureinrichtungen GmbH, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1962, Seite 1066). Die Gesellschafterversammlung vom 26. März 1963 hat die Statuten geändert. Durch Erhöhung des Betrages einer jeden der zwei Stammeinlagen von Fr. 50 000 auf Fr. 120 000 wurde das Stammkapital auf Fr. 240 000 erhöht.

25. April 1963.

Pedor Holding AG, in Zollikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. April 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen im In- und Ausland. Das Grundkapital beträgt Franken 250 000, ist zerlegt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können, sofern deren Namen und Adressen alle bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Bernhard Schaub, von Zürich, in Zollikon. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 36 (bei Dr. Bernhard Schaub).

25. April 1963.

Laubi A.G., Brennstoffhandel und Tankrevisionen, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. Februar 1963 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind der Handel mit festen Brennstoffen und Mineralölen sowie die Reinigung und Revision von Brennstofftanks. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief oder durch Mitteilung gegen Empfangsbescheinigung. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Rolf Keller, von Eppenberg, in Basel, Präsident, und Rudolf Lamprecht, von und in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Gerhard Stiefel, von Zürich, in Lörrach (Deutschland). Geschäftsdomizil: Nordstrasse 145 in Zürich 10.

25. April 1963. Damenkonfektion.

Joseph Foery A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1958, Seite 2306), Fabrikation von Damenkonfektion. Neues Geschäftsdomizil: Hohlstrasse 612 in Zürich 9.

25. April 1963.

Hypothekbank in Winterthur (Banque Hypothécaire à Winterthur), in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1962, Seite 1854). Die Prokura von August Altwegg ist erloschen. Der Prokurist Jakob Huber zeichnet nun für das Gesamtinstitut. Kollektivprokura zu zweien ist neu erteilt an Max Meyer, von Herisau, in Zürich, und August Märki, von und in Winterthur; ersterer zeichnet für das Gesamtinstitut, letzterer für die Geschäftskreise des Hauptsitzes Winterthur und der Filiale Effretikon.

25. April 1963.

Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 84 vom 3. April 1963, Seite 1039). Die Prokura von Paul Eberle ist erloschen.

25. April 1963.

Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank), Zweigniederlassung in Dietikon. Unter dieser Firma besteht in Dietikon eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Aktiengesellschaft «Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank)», in Zürich (SHAB. Nr. 84 vom 3. April 1963, Seite 1039). Zweck der Gesellschaft ist, im In- und Ausland alle Arten von Bankgeschäften zu betreiben sowie Unternehmungen des Handels und der Industrie zu fördern. Der Geschäftskreis der Gesellschaft umfasst insbesondere: a) Annahme von Geldern gegen Obligationen, Kassenscheine, Depositenhefte und in Kontokorrent, b) Diskonto-, Wechsel-, Devisen-, Inkasso-, Giro-, Darlehens- und Kontokorrentgeschäfte unter Gewährung gedeckter und ungedeckter Kredite (einschliesslich Hypothekengeschäfte), c) Ankauf und Verkauf von Wertpapieren, Edelmetallen und Waren für eigene und fremde Rechnung, d) Aufbewahrung von Wertpapieren und Wertgegenständen und Vermietung von Schrankfächern, e) Besorgung von Vermögensverwaltungen, Willensvollstreckungen und Erbschaftsliquidationen, f) Uebernahme und Vermittlung von Anleihen und sonstigen Geldgeschäften von Staaten und andern öffentlich-rechtlichen Korporationen, g) Uebernahme und Vermittlung der Emission von Aktien und Obligationen von Gesellschaften, h) Mitwirkung bei der Gründung von Gesellschaften und Beteiligung an solchen, i) Geschäftsführung von Banken und von Finanzgesellschaften. Die Gesellschaft ist berechtigt, Liegenschaften im In- und Ausland zu erwerben, zu belasten und zu verkaufen. Die Zweigniederlassung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Felix Wilhelm Schulthess, von und in Zürich, Präsident des Verwaltungsrates; Prof. Dr. Paul Keller, von Zürich und St. Gallen, in Zürich, Vizepräsident des Verwaltungsrates; Dr. Eberhard Reinhardt, von Basel, in Zürich, Präsident der Generaldirektion; Jean Jacques Kurz, von Aarau und Basel, in Zürich, Jacques Jenny, von Ennenda, in Küsnacht, Dr. Robert Lang, von und in Zürich, und Dr. Hans K. Escher, von und in Zürich, Generaldirektoren, Dr. Mario Singer, von Celerina, Davos und Sis (Graubünden), in Zürich, und Robert Harry Lutz, von und in Zürich, stellvertretende Generaldirektoren, sowie Paul Eberle, von Einsiedeln, in Zollikon, Verwalter der Zweigniederlassung. Die Unterschrift des Letzgenannten ist jedoch beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Dietikon. Geschäftsdomizil: Bremgartnerstrasse 9.

25. April 1963.

Immobilien-Aktiengesellschaft Strauss, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1918, Seite 1618). Neues Geschäftsdomizil: Gessnerallee 40 in Zürich 1. 25. April 1963.

Merca Treutland AG, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1962, Seite 2603). Neues Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 129 in Zürich 4.

25. April 1963. Import-Export.

Sanag A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1917, Seite 3195). Import und Export von Produkten jeder Art usw. Neues Geschäftsdomizil: Gessnerallee 40 in Zürich 1.

25. April 1963.

Uebersee-Handel A.-G. (Commerce d'Outremer S.A.) (Oversea Trading Company Ltd.) (Kaigai Tsusho Kabushiki Kaisha), in Zürich 8 (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1963, Seite 445). Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden: Dr. Hans Wagner, von Basel, in Obervil (Basel-Landschaft).

25. April 1963. Wasseranbereitungsanlagen.

Rheno-Ozonisatoren AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. April 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Vertrieb von Wasseraufbereitungsanlagen, insbesondere von solchen der Marke «Rheno», ferner die Beteiligung in irgendeiner Form an anderen Unternehmungen in der Schweiz und im Ausland. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Es ist eingeteilt in 40 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 10 000 einbezahlt sind, und 100 Namenaktien zu Fr. 100, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Lüscher, von und in Zürich, Präsident; Klara Lüscher geb. Furrer, von Zürich und Dürrensch, in Zürich, Vizepräsidentin, und Robert Stiefel, von Winterthur und Wagenhausen, in Zürich, Delegierter des Verwaltungsrates und gleichzeitig Direktor der Gesellschaft. Geschäftsdomizil: Jenatschstrasse 4 in Zürich 2.

25. April 1963. Elektrotechnische Installationen.

Jakob Kowner A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1962, Seite 3430). Ausführung elektrotechnischer Installationen jeder Art usw. Die Generalversammlung vom 16. April 1963 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 300 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 500 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 450 000 liberiert.

**Bern - Berne - Berna***Bureau Bern*

24. April 1963.

Clichéfabrik Busag A.G. (Fabrique de clichés Busag S.A.) (Busag, Photo-Engraving Co.) (Fabbrica di clichés Busag S.A.), in Bern (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1962, Seite 291). Die Prokura von Hans Boshung ist erloschen. Peter Gyax, Mitglied des Verwaltungsrates und Prokurist, wohnt nun in Köniz.

24. April 1963. Restaurant usw.

Mövenpick A.G. Bern, in Bern, Führung des Restaurants Mövenpick in Bern, Weinhandel usw. (SHAB. Nr. 90 vom 17. April 1962, Seite 1154). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Dr. Peter Grob, von Knonau, in Kloten.

24. April 1963.

Consul Möbel A.G., in Bern, Fabrikation von und Handel mit Möbeln aller Art, vorwiegend der bisher unter der Schutzmarke «Consul» fabrizierten Heim-Büromöbel (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1962, Seite 3298). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. März 1963 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma wird nun auch in französischer Sprache geführt, lautend Meubles Consul S.A. Die Gesellschaft hat von der Firma «Kropf & Co.», in Bern, das per 31. Dezember 1962 für den übernommenen Geschäftszweig bestehende Lager an Rohmaterial, Halb- und Fertigfabrikate, Hilfsmaterialien, Auto, Maschinen, Werkzeuge und Einrichtungen, gemäss Inventar vom 3. Januar 1963 zum Preise von Fr. 79 256 übernommen.

24. April 1963.

A.G. für Holzindustrie Gümligen, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1961, Seite 1994). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. März 1963 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

24. April 1963.

Berner Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft (La Générale de Berne Compagnie d'Assurances) (The General of Berne Insurance Company), in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1962, Seite 2614). Dr. Thomas Holenstein ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Dr. Arnold C. Schuler ist als Delegierter zurückgetreten, bleibt jedoch Präsident des Verwaltungsrates und führt weiter Einzelunterschrift. Neu in den Verwaltungsrat wurde Dr. Adolf Dolder (bisher Direktor) gewählt. Er wurde zum Delegierten des Verwaltungsrates ernannt und führt weiter Einzelunterschrift. Der bisherige stellvertretende Direktor Hans Ammann wurde zum Direktor mit Einzelunterschrift ernannt; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Die bisherigen Subdirektoren Emil Suter und Walter Zaugg wurden zu stellvertretenden Direktoren und die bisherigen Prokuristen Dr. Hermann Flückiger, nun in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Ernst Gerber, Max Haldemann, Eugen Huss, Hans Moser und Paul Schaad, deren Prokuren erloschen sind, wurden zu Subdirektoren ernannt. Die stellvertretenden Direktoren und die Subdirektoren führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Alfred Haberstick, von Oberentfelden, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern; Othmar Kobel, von Krauchthal, in Bern; Peter Lory, von Konolfingen, in Meikirch, und Heinz Zingg, von Zihlschlacht, in Mittelhäusern, Gemeinde Köniz.

24. April 1963.

Berner Lebensversicherungs-Gesellschaft (La Bernoise Compagnie d'Assurances sur la Vie) (La Bernese Compagnia d'Assicurazioni sulla Vita) (The Bernese Life Insurance Company), in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1960, Seite 1457). Eduard von Steiger und Dr. Thomas Holenstein sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Hans Ammann, von Bünzen, in Bern. Er führt die Unterschrift nicht. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Dr. Kurt Schmidlin, von Wahlen, in Kehrsatz.

24. April 1963.

AG für Elektrische Installationen, in Bern, Ausführung von elektrischen Installationen usw. (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1957, Seite 8190). Neues Geschäftsdomizil: Waldhöweg 1.

25. April 1963. Autoabbruch.

Marie Aerni, in Bern, Auto-Abbruch-Unternehmung (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1962, Seite 722). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

25. April 1963. Hütten- und Walzprodukte.

Carl Müller-Hadorn (Charles Müller-Hadorn), in Bern, Handel mit Hütten- und Walzprodukten (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1960, Seite 1407). Die Firma wird infolge Ueberganges von Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1962/1. Januar 1963 und Sacheinlagevertrag vom 30. März 1963 an die neue «Carl Müller-Hadorn AG (Charles Müller-Hadorn SA) (Charles Müller-Hadorn Ltd.)», in Bern, gelöst.

25. April 1963. Hütten- und Walzprodukte.

Carl Müller-Hadorn AG (Charles Müller-Hadorn SA) (Charles Müller-Hadorn Ltd.), in Bern. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. April 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Hütten- und Walzprodukten sowie mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann Vertretungen übernehmen, sich an andern Gesellschaften beteiligen, Patente und Lizenzen übernehmen und vergeben sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Carl Müller-Hadorn», in Bern, gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1963 und Sacheinlagevertrag vom 30. März 1963. Die Aktiven betragen Fr. 624 492.82 und die Passiven Fr. 538 222.15. Für den Uebernahmepreis von Fr. 86 270.67 erhält der Sacheinleger Carl Müller-Hadorn, in Bern, 86 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 und Gutschrift für Fr. 270.67. Fr. 14 000 sind bar einbezahlt worden. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Carl Müller-Hadorn, von Biel (Bern), in Bern, Präsident und Delegierter; Hedwig Müller-Hadorn, von Biel (Bern), in Bern, Vizepräsidentin; Paul Engel, von Twann, in Bern, Sekretär; Jean Wyssbrod, von Vinelz, in Bern, Geschäftsführer, und Jacqueline Müller, von Biel (Bern), in Bern, Mitglied. Der Präsident und Delegierte, die Vizepräsidentin und der Geschäftsführer führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Schwartztorstrasse 120.

26. April 1963.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler (Société anonyme Chocolat Tobler) (Società anonima Chocolat Tobler) (Chocolat Tobler Limited), in Bern (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1963, Seite 430). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 24. April 1963 wurde das Aktienkapital von Fr. 8 000 000 auf Fr. 10 000 000 erhöht durch Ausgabe von 4000 Namenaktien zu Fr. 500, die voll einbezahlt sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Franken 10 000 000, eingeteilt in 20 000 Namenaktien zu Fr. 500.

*Bureau Biel*

25. April 1963. Spenglerci, Flachbedachungen usw.

Karl Teutsch Söhne Aktiengesellschaft, in Biel, Übernahme und Ausführung aller Spenglerarbeiten, Flachbedachungen und sanitären Anlagen usw. (SHAB. Nr. 157 vom 10. Juli 1912, Seite 1590). Einzelprokura wurde erteilt an Max Teutsch, von Ligerz, in Biel.

25. April 1963. Restaurant.

Emil Biffiger-Seiler, in Biel, Betrieb des Restaurants «Neuhof» (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1958, Seite 3035). Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants «Stadlgarten».

*Bureau Burgdorf*

25. April 1963. Gewebe usw.

Lintex A.G., in Kirchberg, Fabrikation von und Handel mit Geweben aller Art (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1962, Seite 2512). Alfred Burten ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist nun Hans Brönnimann, von Oberbalm, in Burgdorf. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen einzeln.

*Bureau Langnau (Bezirk Signau)*

18. April 1963. Hotel.

Hirschen Langnau (Emmental) A.G., in Langnau im Emmental, Betrieb des Hotels «Hirschen» (SHAB. Nr. 222 vom 24. September 1959, Seite 2638). Aus dem Verwaltungsrat sind zurückgetreten der Präsident Paul Gerber, der Vizepräsident Rudolf Egger und das Mitglied Gottlieb Ruchti; die Unterschriften der beiden erstere sind erloschen. Der Verwaltungsrat ist neu bestellt worden wie folgt: Niklaus Rothlisberger, von und in Langnau im Emmental, Präsident; Hansruedi Läderach, Vizepräsident und Kassier (bisher Kassier); Hans Stanffer, Sekretär (bisher); Ernst Berger (bisher); Hugo Marazzi (bisher); Peter Lauber, von Marbach (Luzern), in Langnau im Emmental (neu), Präsident, Vizepräsident-Kassier und Sekretär zeichnen zu zweien.

23. April 1963. Mechanische Werkstätten, Maschinen usw.

Unika A.G., in Trubschachen, Gemäss öffentlich beurkundeten Errichtungsakt und Statuten vom 18. April 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb mechanischer Werkstätten, die Konstruktion und den Bau von Maschinen aller Art sowie die Übernahme von Lohnaufträgen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Oscar Kambly, von Zürich, in Trubschachen, Präsident, und Alfred Jakob, von Trub, in Trubschachen, Sekretär; beide führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Trubschachen, Bureau der Firma Kambly AG., Biscuitsfabrik.

*Bureau de Montier*

25. April 1963.

Tavannes Watch Co. à Tavannes, fabrication et vente d'horlogerie, etc., société anonyme (FOSC. du 18 janvier 1963, N° 11, page 170). La signature du fondé de procuration René Lüthy est radice.



**Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)**

25. April 1963.

**Käsereigenossenschaft Arni**, in Arni bei Biglen (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1960, Seite 1254). Otto Jakob ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Vorstand wurde als Sekretär gewählt: Hans Muster, von Lützellflüh, in Arni. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

25. April 1963.

**Alpenossenschaft Brüggbach**, in Walkringen (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1958, Seite 2093). Hans Rothenbühler ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten/Kassier wurde gewählt: Walter Röhliberger, von Trubschachen, in Worb. Er zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

**Zug - Zoug - Zugo**

25. April 1963. Materialien der Holz- und Metallbranche usw.

**Palmaris A.G.**, in Zug. Materialien und Maschinen der Holz- und Metallbranche usw. (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1962, Seite 2604). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Oscar Menz, von Halden (Thurgau), in Zug, als Präsident, und Walter Sommer, von Dürrenroth (Bern), in Pully, als Mitglied. Beide zeichnen einzeln.

25. April 1963.

**Elektro-Fern-Einkauf Werner Rinnebach GmbH.**, in Baar. Gemäss öffentlichem Erklärungs- und Statuten vom 17. April 1963 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Gross- und Versandhandel mit Elektrogeräten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an verwandten Fachgebieten betätigen sowie Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art finanzieren, sich an diesen beteiligen oder deren Geschäfte führen sowie Grundstücke erwerben. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Helmut Erwin Schmid, deutscher Staatsangehöriger, in Nellingen (Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 17 000; Werner Rinnebach, deutscher Staatsangehöriger, in Ludwigsburg (Deutschland), Dr. Jack Thommen, von und in Basel, und Willi Häuser, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart (Deutschland); diese drei mit Stammeinlagen von je Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind: Helmut Erwin Schmid, Werner Rinnebach und Dr. Jack Thommen. Domizil: Himmelrich 3.

25. April 1963. Vermögensverwaltung usw.

**Abonida AG. (Abonida SA.) (Abonida Ltd.)**, in Zug. Gemäss öffentlichem beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. April 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, ferner den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst W. Meier, von Zürich, in Wallisellen, Präsident, und Jean A. Duruz, von Cronay, in Lausanne. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 23 (bei Mandataria Treuhand- und Revisionsgesellschaft).

25. April 1963. Versicherungen.

**Erwin Amrein, Generalagentur**, in Zug, Generalagentur der «Zürich-Versicherungs-Gesellschaft» (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1958, Seite 648). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Josef Gehrig, Generalagentur», in Zug, übernommen.

25. April 1963. Versicherungen.

**Josef Gehrig, Generalagentur**, in Zug. Inhaber dieser Firma ist Josef Gehrig, von Luzern und Hohenrain, in Zug. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Erwin Amrein, Generalagentur», in Zug, Generalagentur der «Zürich-Versicherungs-Gesellschaft». Bahnhofstrasse 5.

25. April 1963. Vermögensverwaltung usw.

**Acumos AG. (Acumos SA.) (Acumos Ltd.)**, in Zug. Gemäss öffentlichem beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. April 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, ferner den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Ernst W. Meier, von Zürich, in Wallisellen, Präsident, und Jean A. Duruz, von Cronay, in Lausanne. Domizil: Bahnhofstrasse 23 (bei Mandataria Treuhand- und Revisionsgesellschaft).

25. April 1963. Vermögensverwaltung usw.

**Dufima AG. (Dufima SA.) (Dufima Ltd.)**, in Zug. Gemäss öffentlichem beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. April 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, ferner den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Ernst W. Meier, von Zürich, in Wallisellen, Präsident, und Jean A. Duruz, von Cronay, in Lausanne. Domizil: Bahnhofstrasse 23 (bei Mandataria Treuhand- und Revisionsgesellschaft).

25. April 1963. Vermögensverwaltung usw.

**Melcos AG. (Melcos SA.) (Melcos Ltd.)**, in Zug. Gemäss öffentlichem beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. April 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, ferner den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu

Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst W. Meier, von Zürich, in Wallisellen, Präsident, und Jean A. Duruz, von Cronay, in Lausanne. Sie zeichnen einzeln. Domizil: Bahnhofstrasse 23 (bei Mandataria Treuhand- und Revisionsgesellschaft).

25. April 1963. Vermögensverwaltung usw.

**Rimano AG. (Rimano S.A.) (Rimano Ltd.)**, in Zug. Gemäss öffentlichem beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. April 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, ferner den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst W. Meier, von Zürich, in Wallisellen, Präsident, und Jean A. Duruz, von Cronay, in Lausanne. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 23 (bei Mandataria Treuhand- und Revisionsgesellschaft).

25. April 1963. Vermögensverwaltung usw.

**Rulasa AG. (Rulasa S.A.) (Rulasa Ltd.)**, in Zug. Gemäss öffentlichem beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. April 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, ferner den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst W. Meier, von Zürich, in Wallisellen, Präsident, und Jean A. Duruz, von Cronay, in Lausanne. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 23 (bei Mandataria Treuhand- und Revisionsgesellschaft).

25. April 1963.

**Pferdezuchtgenossenschaft Zug**, in Zug. Zucht eines Halbblutpferdes, das sich als Artilleriereitpferd eignet und den landwirtschaftlichen Zwecken dient (SHAB. Nr. 211 vom 8. September 1944, Seite 2002). Fritz Bühlmann ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Hans Amstutz, von Sigriswil, in Risch. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Geschäftsführer.

25. April 1963. Beteiligungen, Motoren.

**Outboard Marine International S.A.**, in Zug, Ueberwachung und Förderung der Geschäftsinteressen der Outboard Marine Corporation usw. (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1961, Seite 407). James J. Butler jun. ist nun Generaldirektor; er zeichnet wie bisher einzeln.

25. April 1963.

**Baugenossenschaft «Alpenstrasse»**, in Zug (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1960, Seite 2256). Der Präsident Beat Keiser wohnt nun in St. Gallen.

**Freiburg - Fribourg - Friburgo****Bureau de Fribourg**

24 avril 1963. Etudes et recherches scientifiques, etc.

**Sanatex S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 29 septembre 1961, N° 228, page 2834). études et recherches scientifiques, etc. Gérard C. Savoy, démissionnaire, n'est plus administrateur; sa signature est radiée. A été élu administrateur avec signature individuelle: Edwin Hollenstein, de Mosnang (St-Gall), à Zurich.

25 avril 1963. Participations, etc.

**Industrial Equipment S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 9 janvier 1963, N° 6, page 65). Participation à d'autres entreprises, etc. A été nommé fondé de pouvoir avec signature individuelle: Hubertus von Beneckendorff und von Hindenburg, d'Allemagne, à Essen (Allemagne).

25 avril 1963. Articles ménagers.

**R. Rossier**, à Fribourg, achat, vente, réparation d'articles ménagers (FOSC. du 27 octobre 1960, N° 252, page 3067). Par ordonnance du 6 avril 1963 le président du Tribunal de la Sarine a déclaré le titulaire en état de faillite.

**Bureau Murten (Bezirk See)**

25. April 1963.

**Käsereigenossenschaft Fräschels**, in Fräschels (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1948, Seite 3204). Ernst Kramer-Mosimann, von Fräschels, ist Präsident; Hans Leiser-Kramer, von Grossaffoltern, ist Vizepräsident; Werner Etter-Fürst, von Fräschels, ist Sekretär; alle in Fräschels. Sie zeichnen zu zweien. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Rudolf Lauper (bisher Präsident), Eduard Hurni (bisher Vizepräsident) und Samuel Kramer (bisher Sekretär); ihre Unterschriften sind erloschen.

**Bureau de Romont (district de la Glâne)**

24 avril 1963. Entreprise de bâtiments, travaux publics.

**François Mauron**, à Villaraboud, entreprise de bâtiments et de travaux publics (FOSC. du 30 décembre 1947, N° 304, page 3830). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

24. April 1963.

**Radio-Genossenschaft Basel (R.G.B.)**, in Basel (SHAB. Nr. 270 vom 16. November 1956, Seite 2895). Aus der Verwaltung sind Albert Salathé, Hans Werenfels und Dr. Gotthard Egli ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Ferner ist die Unterschrift des in der Verwaltung verbleibenden Dr. Ernst Berlin erloschen. In die Verwaltung wurde gewählt: Dr. Leo Lejeune, von Zürich, in Muttenz. Unterschrift wurde erteilt an die Mitglieder Maria Aebersold-Hufschmid, von Rubigen, in Binningen, und Dr. Jakob Dürwag, von Basel, nun in Riehen. Diese, sowie Dr. Lejeune und der bisherige Präsident Dr. William Joerin, nun in Thervil, der als Mitglied in der Verwaltung verbleibt, zeichnen je mit dem Präsidenten oder dem Direktor. Zum Präsidenten wurde das Mitglied Dr. Hermann Hauswirth, von Saanen, in Basel, gewählt. Er zeichnet zu zweien.



24. April 1963. Früchte usw.

Louis Ditzler A.G., in Basel, Import von Früchten usw. (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1962, Seite 2579). Prokura wurde erteilt an Jan Petersen, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

24. April 1963. Därme.

Boyaucord S.A., in Basel, An- und Verkauf sowie Verarbeitung von Därmen usw. (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1952, Seite 616). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 24. Januar 1963 aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

24. April 1963.

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1963, Seite 536). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten des Verwaltungsrates Ernst Gamber ist erloschen. Zu zweien zeichnen: als Präsident des Verwaltungsrates Felix Wilhelm Schulthess, bisher Mitglied der Generaldirektion; als Präsident der Generaldirektion Dr. Eberhard Reinhardt, bisher Mitglied der Generaldirektion; als Mitglieder der Generaldirektion: Jacques Jenny, nun in Küsnacht (Zürich); Dr. Robert Lang und Dr. Hans Escher, bisher stellvertretende Mitglieder der Generaldirektion; und als stellvertretende Mitglieder der Generaldirektion: Dr. Mario Singer, von Celerina und Davos, und Robert H. Lutz, von Zürich, beide in Zürich.

24. April 1963. Inseratenverlag usw.

Prospekt A.G., in Basel, Inseraten-Verlag usw. (SHAB. Nr. 125 vom 2. Juni 1958, Seite 1495). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 18. Dezember 1962 aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

24. April 1963. Vermögenswerte.

Indoban Gesellschaft mit beschränkter Haftung, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. April 1963 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt: Erwerb und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, insbesondere von Wertschriften und Beteiligungen und sonstigen Anlagen, Durchführung von Finanzgeschäften und Beteiligung an andern Unternehmungen des In- und Auslandes. Die Gesellschaft wird in der Schweiz keine Tätigkeit ausüben, mit Ausnahme derjenigen, welche zu ihrer Verwaltung erforderlich ist. Das Stammkapital beträgt Fr. 50 000. Gesellschafter sind: Artur Hoffmann, mit einer Stammeinlage von Fr. 38 000, und Werner Götz, mit einer Stammeinlage von Fr. 12 000, beide deutsche Staatsangehörige, in Mannheim (Deutschland). Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer ist Jacques Sameli, von Basel, in Allschwil. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Hirzbodenweg 87 (bei Industrie- und Gewerbe-Treuhand A.G.).

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

24. April 1963.

Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank), Zweigniederlassung in Schaffhausen (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1962, Seite 919), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Ernst Gamber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Felix Wilhelm Schulthess ist in den Verwaltungsrat und zugleich zum Präsidenten desselben gewählt worden. Er ist nicht mehr Mitglied der Generaldirektion, führt aber weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Dr. Eberhard Reinhardt, Mitglied der Generaldirektion, ist nun Präsident derselben. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Jacques Jenny, nun in Küsnacht, Dr. Robert Lang und Dr. Hans K. Escher, bisher stellvertretende Mitglieder der Generaldirektion, sind nun Generaldirektoren. Sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Dr. Mario Singer, von Celerina und Davos, in Zürich, und Robert H. Lutz, von und in Zürich, bisher Direktoren, sind nun stellvertretende Generaldirektoren und führen jetzt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

25. April 1963. Giessereien usw.

Georg Fischer Aktiengesellschaft, in Schaffhausen, Betrieb von Giessereien usw. (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1963, Seite 231). Die Prokura von Otto Stucki ist erloschen.

25. April 1963.

Wohnbaugenossenschaft Sonnenrain Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1960, Seite 2703). Laut Beschluss der Generalversammlung vom 28. Februar 1963 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Das Genossenschaftskapital zerfällt nun in Anteilscheine zu Fr. 1000, 500 und 100.

25. April 1963. Reklameartikel usw.

E. Eichmann, in Stein am Rhein. Inhaber dieser Einzelfirma ist Erich Eichmann, von Ernetschwil (St. Gallen), in Stein am Rhein. Herstellung und Vertrieb von auswechselbaren Reklameartikeln; Beschriftungen. Römerstrasse 358.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

22. April 1963. Tierernährung.

Versuchsbetrieb Rütli AG, in Züberwangen, Gemeinde Zuzwil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. April 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fortführung des bestehenden Versuchsbetriebes für Tierernährung in Rütli, Züberwangen. Die Tätigkeit kann sich auf alle Gebiete ausdehnen, die mit dem vorgenannten Zweck in Zusammenhang stehen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 15. Februar 1963 und Uebernahmehilanz per 1. Januar 1963 den im Handelsregister nicht eingetragenen, von Fritz Marti, in Mörschwil, geführten Versuchsbetrieb mit sämtlichen Aktiven von Fr. 485 908.70 und sämtlichen Passiven von Franken 332 818.95, mit einem Aktivenüberschuss von Fr. 153 089.75. Für den Uebernahmehilanz von Fr. 153 089.75 erhält der Sacheinleger 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 und eine Gutschrift von Fr. 3089.75. Die restlichen 50 Aktien zu Fr. 1000 wurden durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft im Betrage von Fr. 50 000, welche unter den Passiven enthalten sind, liberiert. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Fritz Marti, von Matt (Glarus), in Mörschwil (St. Gallen). Geschäftsdomizil: Rütli.

22. April 1963. Futterwaren usw.

Fritz Marti AG, St. Gallen, in St. Gallen, Herstellung von und Handel mit Futterwaren usw. (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1962, Seite 825). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. April 1963 wurde das Grundkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 250 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll liberiert sind. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

24. April 1963. Immobilien usw.

Suco AG, Gossau, in Gossau, Erwerb und Verwaltung eines oder verschiedener Grundstücke in Gossau usw. (SHAB. Nr. 63 vom 17. März 1954, Seite 704). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. April 1963 wurde die Firma geändert und der Sitz nach Sankt Gallen verlegt. Die Firma lautet nun Suco AG. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 450 bar einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft bezweckt nun den Erwerb und die Verwaltung von Grundstücken, Sie kann auf diesen Grundstücken Lagerhäuser und Fabrikationsbetriebe errichten und verpachten sowie sich mit dem Handel aller Art befassen. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Politischen Gemeinde St. Gallen ab Parzelle Bruggen Nr. 2220 und 3021 ein pfandfreies Grundstück im Ausmass von 14 297 Quadratmeter zum Totalpreis von Fr. 243 049 zu erwerben. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Hans Meng, von Trimmis, in Herisau, und Fritz Schweizer, von Bischofszell, in Herisau. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Das bisher einzige Mitglied des Verwaltungsrates Gottlieb Sunner wurde zum Präsidenten ernannt und führt wie bisher Einzelunterschrift. Rechtsdomizil: Spisergasse 34, bei Walter Rietmann. Geschäftsdomizil wie bisher: bei Sunner & Co. A.G., Herisau.

#### Aargau - Argovie - Argovia

23. April 1963. Kunstpostkarten, Glückwunsch- und Trauerkarten usw. Verlag Leo Bandschapp, in Wettingen, Verlag von Reproduktionen alter Meister und Schweizerkünstlern in Kunstpostkarten, Glückwunschkarten und Trauerkarten sowie Wandbildern, Fabrikation von Stahlschriftkarten, Verlag von Büchern aller Art (SHAB. Nr. 92 vom 22. April 1963, Seite 1132). Der Firmainhaber hat mit seiner Ehefrau Maria geborene Rey durch Ehevertrag vom 30. Juni 1962 Gütertrennung vereinbart.

23. April 1963.

Hermann Plüss Werkzeugbau Rheinfelden, in Rheinfelden, Herstellung von Stanzwerkzeugen, Presswerkzeugen und Vorrichtungen jeglicher Art. Ausführung von Seriarbeiten auf Drehbank (SHAB. Nr. 121 vom 29. Mai 1959, Seite 1524). Diese Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1962 und Sacheinlagevertrag vom 13. April 1963 an die Firma «Hermann Plüss A.G.», in Rheinfelden, erloschen.

23. April 1963. Stanzereierwerkzeuge, Pressformen usw.

Hermann Plüss A.G., in Rheinfelden. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 13. April 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von, den Handel mit und die Vertretung von Stanzereierwerkzeugen, Pressformen und Vorrichtungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000 und ist eingeteilt in 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanz per 31. Dezember 1962 und Sacheinlagevertrag vom 13. April 1963 von der bisherigen Einzelfirma «Hermann Plüss Werkzeugbau Rheinfelden», in Rheinfelden, Aktiven von Fr. 210 635 und Passiven von Fr. 26 429.95. Vom Aktivenüberschuss von Fr. 184 205.05 werden Fr. 150 000 auf das Grundkapital angerechnet. Alle seit dem 1. Januar 1963 von der Einzelfirma getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges Mitglied Hermann Plüss-Hohler, von Murgenthal, in Rheinfelden. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Breitmattweg 5.

23. April 1963.

Garage Brunner, in Zofingen, Autoreparaturwerkstätte, Handel mit Autos (neu und Occasion), Benzin, Oel und Pneus, Fahrschule, Taxibetrieb und Mietwagen (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1957, Seite 273). Diese Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1962 und Sacheinlagevertrag vom 11. April 1963 an die Firma «Garage Brunner AG», in Zofingen, erloschen.

23. April 1963.

Garage Brunner AG, in Zofingen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 11. April 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte mit Betriebsstoffauschank, Auto-, Autobestandteil- und Autozubehörhandel, Autofahrschule, sowie Autotransporte aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt in 80 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanz per 31. Dezember 1962 und Sacheinlagevertrag vom 11. April 1963 Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Garage Brunner», in Zofingen. Die Aktiven betragen Fr. 624 011.90 und die Passiven Fr. 535 372.75. Vom Aktivenüberschuss von Fr. 88 639.15 werden Franken 80 000 auf das Grundkapital angerechnet. Die von der Einzelfirma seit 1. Januar 1963 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Ernst Brunner, von Dürrenäsch, in Zofingen. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Aarburgerstrasse 31.

23. April 1963. Gartenbau, Sportanlagen usw.

Walter Maag, in Zofingen, Gartenbau, Tennisbau, Erstellung von Sportanlagen, Blumengeschäft (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1935, Seite 509). Diese Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1962 und Sacheinlageverträgen vom 9. April 1963 an die Firmen «Walter Maag AG» und «Blumen Maag AG», in Zofingen, erloschen.

23. April 1963. Garten-, Tennisplatz- und Sportplatzanlagen.

Walter Maag AG, in Zofingen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 9. April 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Planung und Ausführung von Garten-, Tennisplatz-, Sportplatz- und ähnlichen Anlagen. Sie kann Liegenschaften erwerben und ver-

kaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanz per 31. Dezember 1962 und Sacheinlagevertrag vom 9. April 1963 von der bisherigen Einzelfirma «Walter Maag», in Zofingen, an Aktiven Franken 430 716.48 und an Passiven Fr. 311 917.95. Der Aktivenüberschuss beträgt Fr. 118 798.53. Davon werden Fr. 100 000 an das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Walter Maag, Präsident, und Emma Maag-Meyer, beide von Bachenbühlach (Zürich), in Zofingen. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an das Verwaltungsratsmitglied Emma Maag-Meyer sowie an Werner Kaufmann, von Reiden, in Zofingen, und an Heinrich Haller, von Gontenschwil, in Oftringen-Küngoldingen. Letztere beiden zeichnen nicht unter sich, sondern ausschliesslich mit dem Verwaltungsratsmitglied Emma Maag-Meyer. Geschäftsadresse: Erikaweg 3.

24. April 1963. Topfpflanzen, Blumen.

**Blumen Maag AG**, in Zofingen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 9. April 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Topfpflanzengeschäftes mit Blumenhandel. Sie kann Liegenschaften erwerben und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanz per 31. Dezember 1962 und Sacheinlagevertrag vom 9. April 1963 von der bisherigen Einzelfirma «Walter Maag», in Zofingen, an Aktiven Fr. 154 259.34 und an Passiven Franken 66 254.50. Der Aktivenüberschuss beträgt Fr. 88 004.84. Davon werden Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Walter Maag, Präsident, und Emma Maag-Meyer, beide von Bachenbühlach (Zürich), in Zofingen. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an das Verwaltungsratsmitglied Emma Maag-Meyer sowie an Werner Kaufmann, von Reiden, in Zofingen, und Willi Haller, von Gontenschwil, in Zofingen. Letztere beiden zeichnen nicht unter sich, sondern ausschliesslich mit dem Verwaltungsratsmitglied Emma Maag-Meyer. Geschäftsadresse: Erikaweg 3.

24. April 1963.

**Plüss-Gerhard AG. Schreinerei und Wohnwagenbau Oftringen**, in Oftringen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 30. März 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Schreinerei sowie den Wohnwagenbau. Die Gesellschaft kann auch ganze Bauten erstellen, den An- und Verkauf von Liegenschaften tätigen und sich an Unternehmen mit gleichen oder ähnlichen Zwecken beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 30. März 1963 vom bisherigen, im Handelsregister nicht eingetragenen Geschäft des Walter Plüss-Gerhard, in Oftringen, Aktiven von Fr. 729 440.03 und Passiven von Fr. 626 238.30. Vom Aktivenüberschuss von Fr. 103 201.73 werden Fr. 100 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Walter Plüss-Gerhard, von Murgenthal, in Oftringen. Er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Anna Plüss-Gerhard, von Murgenthal, in Oftringen. Geschäftsadresse: Aecherligasse 1087.

24. April 1963. Sanitäre Anlagen, Zentralheizungen.

**B. Friermuth & Co.**, in Aarau, Ausführung sanitärer Anlagen, Installation von Zentralheizungen und Oelfeuerungen (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1961, Seite 1454). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst und ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Oktober 1962 und Sacheinlagevertrag vom 18. April 1963 an die Firma «B. Friermuth AG», in Aarau, erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

24. April 1963. Sanitäre Installationen, Heizungsanlagen usw.

**B. Friermuth AG**, in Aarau. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 18. April 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von sanitären Installationen, Heizungsanlagen und Oelfeuerungen. Die Einrichtung aller sanitären Anlagen sowie die Verarbeitung von Kunststoffen. Sie kann Liegenschaften kaufen und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanz per 31. Oktober 1962 und Sacheinlagevertrag vom 18. April 1963 von der Kommanditgesellschaft «B. Friermuth & Co.», in Aarau, Aktiven von Fr. 198 581.15 und Passiven von Fr. 122 236.31. Der Aktivenüberschuss beträgt Fr. 76 344.84. Davon werden Fr. 60 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Die von der Kommanditgesellschaft seit 1. November 1962 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Benno Friermuth, von Zeiningen, in Aarau, als Präsident, und Anna Friermuth-Tewes, von Zeiningen, in Aarau. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Buchserstrasse 67.

24. April 1963.

**Gebr. Forster Garage Auw**, in Auw. Unter dieser Firma sind Hans Forster und Walter Forster, beide von Berneck (St. Gallen), in Auw (Aargau), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1963 ihren Anfang nahm. Autogarage, Taxibetrieb, Fahrerschule, Reiseunternehmen, Handel mit und Reparatur von Motorfahrzeugen, Verkauf von Benzin und Oel. Hauptstrasse 315.

24. April 1963. Baumwollspinnerei, Elektrizitätswerk Aktiengesellschaft vorm. E. Kappeler-Bebé, in Turgi, Baumwollspinnerei und Elektrizitätswerk (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1962, Seite 2958). Kollektivunterschrift ist erteilt worden an Robert Scherer, von und in Untersiggenthal, und Josef Heimgartner, von Fislisbach, in Turgi. Sie zeichnen unter sich oder je einer von ihnen mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

24. April 1963.

**Wäscherei Aare A.G.**, in Brugg. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 10. April 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Anstalt für das Waschen, das chemische Reinigen und die Vermietung von Kleidern und Wäsche. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Auf das

Aktienkapital sind Fr. 200 000 einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Dr. Eugen Rohr, von Lenzburg und Brugg, in Brugg, Präsident, und Willi Bösiger, von Untersteckholz (Bern), in Bern. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: bei Dr. Eugen Rohr, Zürcherstrasse 7.

24. April 1963.

**Hans Meierhofer, Schilderfabrik AG.**, in Mellingen, Fabrikation von und Handel mit Schildern für Beschriftungen und Dekorationen aller Art (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1963, Seite 120). Als Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden: Erwin Hummel, von Untersiggenthal, in Obersiggenthal-Nussbaumen. Die Prokuristen zeichnen nun kollektiv zu zweien mit dem Direktor und nicht mehr unter sich.

24. April 1963. Kunststoff-Produkte.

**Orsopal AG**, in Kölliken. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 20. April 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Kunststoff-Produkten. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Hans Woodtli Maschinen, Formen und Vorrichtungen für die Herstellung von Kunststoff-Platten und Profilen gemäss Sacheinlagevertrag vom 20. April 1963 zum Preise von Fr. 25 000, welcher auf das Grundkapital angerechnet wird. Die weiteren Fr. 25 000 des Aktienkapitals sind bar einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Hans Woodtli, Präsident, und Heinz Woodtli, beide von und in Strengelbach. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Oberdorf Nr. 865.

24. April 1963. Vieh, Fleisch.

**Bell A.G.**, Zweigniederlassung in Baden. Ankauf von Vieh und Fleisch aller Art, dessen Verarbeitung usw. (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1962, Seite 2628), mit Hauptsitz in Basel. Kollektivprokura ist erteilt worden an Werner Ludin, von Basel, in Allschwil (Basel-Landschaft), und Anton Dettwiler, von Langenbruck (Basel-Landschaft), in Basel. Sie zeichnen zu zweien mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten für das Gesamtunternehmen. Die Prokuren von Georg Weidkuhn und Karl Nägeli sind erloschen.

25. April 1963. Café, Konditorei usw.

**Hediger-Richer**, in Aarau. Café, Konditorei, Feinbäckerei (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1950, Seite 2699). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

25. April 1963. Formteile aus Kunststoffen.

**Symalit AG (Symalit SA) (Symalit Co. Ltd.)**, in Killwangen, Herstellung von und Handel mit Formteilen und andern Artikeln aus Kunststoffen, Beteiligung an Unternehmungen mit ähnlicher Zwecksetzung (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1955, Seite 2536). Die Prokura von Dr. André Schaefer ist erloschen. Geschäftsadresse: Bahnhof Nr. 175.

25. April 1963. Chemisch-technische Produkte, Textilwaren, Uhren.

**Eduard Häberli**, bisher in Kölliken, Handel mit Textilien und Futtermitteln, Uhrenversand (SHAB. Nr. 258 vom 2. November 1956, Seite 2768). Diese Firma, nun lautend auf **Ed. Häberli-Kalt**, hat ihren Sitz nach Oftringen verlegt, wo der Inhaber nun auch wohnt. Jetzige Natur des Geschäftes: Handel mit chemisch-technischen Produkten, ferner mit Textilwaren (Bekleidung und Wäsche), Uhrenversand. Geschäftsadresse: Loo-gasse 350.

25. April 1963. Möbel, Bodenbeläge, Betten usw.

**J. Bühler Wohnbedarf**, in Fislisbach. Inhaber dieser Firma ist Josef Bühler-Felber, von Grosswangen, in Fislisbach. Handel mit Möbeln und Bodenbelägen, Anfertigung von Betten, Polstermöbeln und Vorhängen. Lindenplatz 88.

25. April 1963. Waren aller Art.

**Otto E. Stucki, Handelsagentur, Seengen (Aarg.)**, in Seengen. Inhaber dieser Firma ist Otto Eugen Stucki-Maurer, von Humlikon (Zürich), in Seengen. Einzelunterschrift ist erteilt an Rosemarie Stucki-Maurer, von Humlikon (Zürich), in Seengen (Ehefrau des Firmainhabers). Handel mit Waren aller Art. Beim Friedberg 551.

25. April 1963.

**Hugo Klöter u. Co. K.G., Angora-Gesundheitswäschefabrik Säckingen, Filiale Stein (Aargau)**, in Stein, Verkauf von Rheuma- und Gesundheitswäsche «Angorana» aus Angorawolle (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1962, Seite 2072), mit Hauptsitz in Säckingen (Deutsche Bundesrepublik). Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

25. April 1963. Sanitätsgeschäft, Reformhaus.

**Gisela Wüthrich-Roth**, in Zofingen, Sanitätsgeschäft und Reformhaus «Zum alten Postplatz» (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1951, Seite 1369). Diese Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Januar 1963 und Sacheinlageverträgen vom 23. April 1963 an die Firma «Sanitätsgeschäft & Reformhaus Wüthrich A.G.», in Zofingen, erloschen.

25. April 1963.

**Sanitätsgeschäft & Reformhaus Wüthrich A.G.**, in Zofingen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 23. April 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb des Sanitätsgeschäftes und Reformhauses «Zum alten Postplatz», in Zofingen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanz per 1. Januar 1963 und Sacheinlageverträgen vom 23. April 1963 von der bisherigen Einzelfirma «Gisela Wüthrich-Roth», in Zofingen, Aktiven im Betrage von Fr. 170 533.14 und Passiven im Betrage von Fr. 70 629.48. Vom Aktivenüberschuss von Fr. 99 923.66 werden Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach ihrer Gründung die Liegenschaft Grundbuch Zofingen Nr. 405 zum Preise von Fr. 330 000 käuflich zu übernehmen. Die von der Einzelfirma seit 1. Januar 1963 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das «Zofinger Tagblatt», in Zofingen. Gesetzlich vorgeschriebene Bekanntmachungen haben überdies im Schweizerischen Handelsamtsblatt zu erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Hermann Wüthrich-Roth, als Präsident, und Gisela Wüthrich-Roth, beide von Trub, in Wynau (Bern). Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Zum alten Postplatz 70.



## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

24. April 1963.

**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassung in Frauenfeld (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1962, Seite 3361), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Kurt Graf ist erloschen.

24. April 1963.

**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassung in Frauenfeld (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1962, Seite 3361);

**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassung in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1962, Seite 351);

**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassung in Weinfelden (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1961, Seite 1102),

mit Hauptsitz in Zürich. Ernst Gamper ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Felix W. Schulthess, bisher Mitglied der Generaldirektion, ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Eberhard Reigardt, bisher Mitglied der Generaldirektion, ist nun Präsident der Generaldirektion; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Jacques Jenny, nun in Küsnacht; Dr. Robert Lang und Dr. Hans K. Escher, bisher stellvertretende Mitglieder der Generaldirektion, sind jetzt Generaldirektoren und führen ebenfalls weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Zu stellvertretenden Generaldirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen wurden ernannt: Dr. Mario Singer, von Celerina und Davos, in Zürich, und Robert H. Lutz, von und in Zürich.

25. April 1963. Autoreparaturen.

**L. Aigner-Ilg**, in Frauenfeld, mechanische Autoreparaturwerkstätte und Autohandel (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1950, Seite 1265). Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1962 erloschen.

25. April 1963.

**Lorenz Aigner AG Autogarage**, in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. April 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Automobilen und Zubehör sowie die Führung einer Reparaturwerkstätte mit Tankstelle und Service-Station. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt rückwirkend auf 1. Januar 1963 das Geschäft der Firma «L. Aigner-Ilg», in Frauenfeld, mit Aktiven im Betrage von Fr. 355 573.89 und Passiven im Betrage von Fr. 164 732.65 gemäss Bilanz per 31. Dezember 1962 zum Uebnahmepreis von Fr. 190 841.24. Davon werden Fr. 159 000 auf das Aktienkapital angerechnet. Fr. 41 000 sind bar einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Lorenz Aigner, von Mörschwil, in Frauenfeld, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Otto Ramseyer, von Schlosswil (Bern), in Frauenfeld, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien ist ferner erteilt an Sophie Aigner-Ilg, von Mörschwil, in Frauenfeld. Domizil: Zürcherstrasse 301.

25. April 1963.

**Genossenschaft Alterssiedlung Frauenfeld**, in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. März 1963 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, betagten Einwohnern von Frauenfeld in gemeinsinniger Weise preiswerte Kleinwohnungen zu verschaffen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die persönliche Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Publikationsorgane sind die «Thurgauer Zeitung», die «Thurgauer Volkszeitung» sowie die «Thurgauer AZ» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus mindestens 7 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Albert Böttschi, von Schönholzerswil, Präsident; Paul Müller, von Roggwil (Thurgau), Vizepräsident; Walter Lerch, von Wynigen (Bern), Aktuar, und Carlo Böni, von Amden, Kassier, alle in Frauenfeld. Der Präsident oder der Vizepräsident vertreten die Genossenschaft durch Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder mit dem Kassier. Domizil: Rheinstrasse 11, beim Präsidenten.

25. April 1963.

**Obstkühlhaus St. Margrethen A.G.**, in Bischofszell (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1960, Seite 2537). An der Generalversammlung vom 17. April 1963 ist das Grundkapital von Fr. 350 000 durch Ausgabe von 700 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 1 050 000 erhöht worden, nun eingeteilt in 1050 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Lugano

25 aprile 1963. Vini, liquori.

**Luigi Polledri e Co.**, a Lugano, rappresentanza e commercio di vini e liquori (FUSC. del 2 dicembre 1960, N° 283, pagina 3165). La società in nome collettivo è sciolta dal 1° gennaio 1963. La liquidazione essendo terminata la società è cancellata. Attivo e passivo vengono assunti da «Luigi Polledri», in Lugano, qui sotto iscritto.

25 aprile 1963. Vini, liquori.

**Luigi Polledri**, a Lugano. Titolare è Luigi Polledri fu Francesco, da Zurigo, in Lugano. Il titolare vive in regime di separazione dei beni con la moglie Mireille nata Weiss. La ditta assume attivo e passivo della cancellata società in nome collettivo «Luigi Polledri e Co», a Lugano. Rappresentanza e commercio di vini e liquori. Via Rinaldo Simen 7.

25 aprile 1963. Mobili, immobili, ecc.

**Madouretta S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 23 aprile 1963. Scopo: la gestione mobiliare ed immobiliare, compra e vendita di mobili ed immobili, così come la partecipazione ad altre società a carattere commerciale, in Svizzera ed all'estero. In particolare si prefigge l'acquisto delle part. N° 159 di m² 2005 per il prezzo di fr. 700 000 e N° 560 di m² 513 per il prezzo di fr. 250 000 ambedue in territorio di Lugano. Capitale: fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Convocazioni e comunicazioni agli azionisti, se noti, per raccomandata. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Luigi Fontana fu Domenico, da Muggio, in Lugano. Recapito: Via Cantonale 11, uffici propri.

## Distretto di Mendrisio

25 aprile 1963. Osteria.

**Mordasini Armanda**, in Stabio. Titolare della ditta individuale è Armanda Mordasini moglie di Peppino, nata Castioni, da Crana, in Stabio. La titolare ha il consenso del marito all'iscrizione. Esercizio di una osteria. Via Cesarea.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Lausanne

24 avril 1963. Appareils thermiques.

**Ed. Wittwer «Thermical»**, à Lausanne, appareils thermiques (FOSC. du 23 février 1959, page 570). Nouvelle adresse: Place Chauderon 3.

24 avril 1963. Publicité commerciale.

**Radinter S.A.**, à Lausanne, l'étude et la diffusion de la publicité commerciale par la presse, l'affichage, le cinéma, la radio et la télévision, société anonyme (FOSC. du 30 janvier 1962, page 308). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 avril 1963, la société a décidé de porter son capital de fr. 75 000 à fr. 100 000 par l'émission de 50 actions, au porteur, de fr. 500, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 100 000, divisé en 200 actions, au porteur, de fr. 500.

24 avril 1963. Tabacs, papeterie, etc.

**A. Homberger**, à Lausanne, tabacs, cigares, papeterie (FOSC. du 25 février 1949, page 544). La raison est radiée par suite du décès de la titulaire. L'actif et le passif sont repris par la raison individuelle «V. Homberger», ci-après inscrite.

24 avril 1963. Tabacs, papeterie.

**V. Homberger**, à Lausanne. Chef de la maison: Violette Homberger, de Wetzikon (Zürich), à Lausanne. Elle a repris l'actif et le passif de la maison «A. Homberger», à Lausanne, radiée. Commerce de tabacs, cigares et papeterie. Boulevard de Grancy 26.

24 avril 1963.

**Automobiles Volvo S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 13 juillet 1962, page 2041). Fritz Häusermann, de et à Zurich, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

24 avril 1963. Participations, etc.

**Nagar S.A.**, à Lausanne, acquisition et administration de valeurs mobilières, participations. Conseil: Henri Calame (inscrit), nommé président; François de Weck, de Fribourg, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

25 aprile 1963.

**E.E.C. Société Anonyme d'Equipeur Technique**, à Lausanne (FOSC. du 20 mars 1961, page 799). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 avril 1963, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

25 avril 1963. Immeubles.

**S.I. Vallauris S.A.**, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 23 avril 1963. But: l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles; la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers et toutes opérations commerciales, financières ou immobilières en rapport avec l'un des buts sociaux. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur; le capital est libéré de fr. 20 000. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Charles Pache, d'Epalinges, à Pully. Bureau: Place du Grand-Saint-Jean 2 (chez C. & F. Pache).

25 avril 1963. Immeubles.

**S.I. Roemadour S.A.**, à Lausanne. Date des statuts: 23 avril 1963. But: l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles; la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers et toutes opérations commerciales, financières ou immobilières en rapport avec l'un des buts sociaux. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000. Le capital est libéré de fr. 20 000. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Charles Pache, d'Epalinges, à Pully. Bureau: Place du Grand-Saint-Jean 2 (chez C. & F. Pache).

25 avril 1963. Immeubles.

**S.I. Lou Pescadon S.A.**, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 23 avril 1963. But: l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles; la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers et toutes opérations commerciales, financières ou immobilières en rapport avec l'un des buts sociaux. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000; le capital est libéré de fr. 20 000. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Charles Pache, d'Epalinges, à Pully. Bureau: Place du Grand-Saint-Jean 2 (chez C. & F. Pache).

## Bureau de Morges

22 avril 1963. Produits chimico-techniques.

**G. Grisard S.A.**, succursale à Bussigny-près-Lausanne (FOSC. du 18 janvier 1962, N° 14, page 179), société anonyme avec siège principal à Bâle. Ronald E. Grisard, de et à Bâle, a été nommé fondé de procuration avec signature individuelle.

22 avril 1963. Atelier de photographie.

**René Kunz**, à Morges, atelier de photographie et commerce d'articles photographiques (FOSC. du 17 mars 1953, N° 62, page 625). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

22 avril 1963. Journaux, tabacs, etc.

**Irène Villard**, à Lonay. Exploitation du Café des Marronniers (FOSC. du 15 septembre 1952, N° 216, page 2292). La maison a cessé l'exploitation du «Café des Marronniers», à Lonay. Elle exploite actuellement un commerce de journaux, tabacs et cigares, chocolats, à Lonay.

## Bureau de Payerne

21 avril 1963. Combustibles, etc.

**Jules Rapin S.A.**, à Payerne, combustibles, matériaux de construction, etc. (FOSC. du 1 juillet 1957, page 1800). Jean-Jacques Rapin, de Corcelles-près-Payerne, à Payerne, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration. Jules Rapin (inscrit comme administrateur unique) est actuellement président du conseil d'administration et administrateur-délégué. Jean-Pierre Massonet, d'Epandes (Vaud), et Victor Fumeaux, de Conthey (Valais), tous deux à Corcelles-près-Payerne, ont été nommés fondés de procuration. La société est engagée par la signature individuelle du président et administrateur-délégué.



Jules Rapin, ainsi que par la signature collective à deux du secrétaire Jean-Jacques Rapin et des fondés de procuration. Nouvelle adresse: place Général Guisan 3.

24 avril 1963.

**Banque Populaire de la Broye**, à Payerne, société anonyme (FOSC. du 27 avril 1961, page 1195). Gustave-Henri Bornand, de Ste-Croix et Avenches, à Payerne, a été élu membre du conseil d'administration en remplacement de Silvio Morandi, démissionnaire. Le nouvel administrateur n'a pas la signature sociale.

#### Bureau de Vevey

24 avril 1963. Tabacs, cigares.

**A. Rossiand**, à Montreux: commerce de tabacs et cigares, etc. (FOSC. du 8 novembre 1956, page 2825). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

25 avril 1963.

**Andreae automation industrielle S.A.**, à Vevey, société anonyme; exploitation d'inventions, etc (FOSC. du 6 décembre 1962, page 3530). Par décision de son assemblée générale du 17 avril 1963, la société a modifié sa raison en **Automation industrielle S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence.

#### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau de Sion

30 mars 1963. Immeubles.

**S.I. Le Bosquet S.A. Crans**, à Crans, commune de Lens. Suivant acte authentique et statuts du 26 mars 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but d'acheter, de vendre, de gérer des valeurs mobilières et immobilières. Elle pourra acquérir, construire, exploiter, reconstruire, vendre des immeubles en bloc ou par parcelles, en Suisse ou à l'étranger, et exécuter toutes opérations financières ou commerciales s'y rapportant. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 500 actions au porteur de fr. 100 chacune. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais et, dans les cas prévus par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Il se compose actuellement de: Henri Borra, d'Italie, à Sion, président; Bernard Constantin, de et à Granges (Valais), secrétaire; Jean Cagna, de et à Sion, membre. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire ou du président et d'un autre membre. Bureaux de la société: c/o Borra & Cagna, Sion. Domicile légal: chez Henri Nanchen, à Crans.

24 avril 1963. Bâtiments, etc.

**Guido Roten**, à Veyras. Le chef de cette maison est Guido Roten, de Varone, à Veyras. Entreprise de bâtiments, travaux publics et transports en tous genres. Chemin Riondaz d'Or.

25 avril 1963. Immeubles.

**S.I. Le Vallon Montana-Vermala S.A.**, à Montana-Vermala, commune de Randogne. Suivant acte authentique et statuts du 23 avril 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la construction, l'exploitation d'immeubles et l'administration de biens. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises similaires. Elle se propose en particulier d'acquérir la parcelle formant le N° nouveau 732 de 14 047 m<sup>2</sup> sise sur la commune de Randogne, pour le prix de fr. 480 407.40, montant payable en espèces. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 500 actions au porteur de fr. 100 chacune. Il est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à plusieurs membres. Roger Ammann de Jean, d'Aadorf (Thurgovie), à Sion, est administrateur unique. La société est engagée par sa signature individuelle. Bureaux: c/o Roger Ammann, avenue de la Gare, Sion. Domicile légal: c/o Gaspard Crettol, électricité, Montana/Vermala, commune de Randogne.

25 avril 1963. Immeubles.

**S.I. La Pointe Montana-Vermala S.A.**, à Montana-Vermala, commune de Randogne. Suivant acte authentique et statuts du 23 avril 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la construction, l'exploitation d'immeubles et l'administration de biens. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises similaires. Elle se propose en particulier d'acquérir la parcelle formant le N° 736 de 1295 m<sup>2</sup> sise sur la commune de Randogne, pour le prix de fr. 41 289 et la parcelle 734 de 147 m<sup>2</sup> sise sur la commune de Randogne, pour le prix de fr. 5 027.40, montants payables en espèces. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 500 actions au porteur de fr. 100 chacune. Il est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à plusieurs membres. Roger Ammann de Jean, d'Aadorf (Thurgovie), à Sion, est administrateur unique. La société est engagée par sa signature individuelle. Bureaux: c/o Roger Ammann, avenue de la Gare, Sion. Domicile légal: c/o Gaspard Crettol, électricité, Montana/Vermala, commune de Randogne.

25 avril 1963. Immeubles.

**S.I. Les Grands Crêts Montana-Vermala S.A.**, à Montana/Vermala, commune de Randogne. Suivant acte authentique et statuts du 23 avril 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la construction, l'exploitation d'immeubles et l'administration de biens. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises similaires. Elle se propose en particulier d'acquérir la parcelle formant le N° nouveau 738 de 13 753 m<sup>2</sup> sise sur la commune de Randogne, pour le prix de fr. 470 352.60, montant payable en espèces. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 500 actions au porteur de fr. 100 chacune. Il est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à plusieurs membres. Roger Ammann, de Jean, d'Aadorf (Thurgovie), à Sion, est administrateur unique. La société est engagée par sa signature individuelle. Bureaux: c/o Roger Ammann, avenue de la Gare, Sion. Domicile légal: c/o Gaspard Crettol, électricité, Montana/Vermala, commune de Randogne.

25 avril 1963.

**Vignoble de Pont-Chalais S.A.**, à Sierre (FOSC. du 23 septembre 1958, N° 222 page 2565). Blanche Tarchini, René Antille et André Papon, sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont radiés. Est nommé administrateur unique: Joseph Vocat, de Chalais, à Grône; il engagera la société par sa signature individuelle.

25 avril 1963.

**Coopérative de Fruits et Légumes d'Héremence**, à Héremence (FOSC. N° 158 du 9 juillet 1938, page 1510). François Mayoraz, de et à Héremence, est nommé

président; Louis Bovier, de et à Mâche/Héremence, est nommé vice-président, et Paul Nendaz, de et à Mâche/Héremence, est nommé secrétaire. La société sera engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Les signatures de Lucien Dayer, Cyrille Bourdi et Louis Bovier sont radiées.

26 avril 1963. Immeubles.

**S.I. La Loquette S.A.**, à Sierre (FOSC. du 9 avril 1962, N° 83, page 1057). Edmond Zufferey a donné sa démission; sa signature est radiée. La société est dorénavant engagée par la signature individuelle de Charles Bonvin (jusqu'ici président).

26 avril 1963. Spécialités alimentaires.

**Etablissement François Lambert**, précédemment à Rolle (FOSC. du 23 octobre 1961, N° 248, page 3073). La maison a transféré son siège à Crans-sur-Sierre, sur la commune de Lens. Le titulaire est François Lambert, de Gorgier (Neuchâtel), à Crans-sur-Sierre, sur la commune de Lens. Fabrication et commerce de spécialités alimentaires.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

21 avril 1963. Hôtel.

**Giuliano Boraine**, à Tête de Ran, commune des Hauts-Geneveys. Le chef de la raison est Giuliano Boraine, d'origine italienne, à Tête de Ran, commune des Hauts-Geneveys. Exploitation de l'Hôtel de Tête de Ran.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

17 avril 1963. Montres pour automobiles.

**Montremo S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et vente de montres pour automobiles, ainsi que toutes opérations financières, commerciales ou industrielles se rattachant au but social (FOSC. du 21 juillet 1954, N° 167). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 11 avril 1963, la société a décidé de porter son capital social de fr. 100 000 à fr. 600 000 par l'émission de 500 nouvelles actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées par compensation avec une créance de fr. 500 000 contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 600 000, divisé en 600 actions nominatives de fr. 1000. Nouvelle adresse: Emancipation 55.

23 avril 1963.

**R. Montandon, Alimentation des Crêtêts**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 20 août 1918, N° 194). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

23 avril 1963. Immeubles.

**Pierre Baudelier**, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Pierre-Maurice Baudelier, de Sornetan (Berne) et La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds. Courtier en immeubles, bureau de gérance, achat et vente d'immeubles. Rue du Parc 23.

24 avril 1963. Gypserie, peinture.

**Sante Grana et Cie**, à La Chaux-de-Fonds, entreprise de gypserie-peinture, société en nom collectif (FOSC. du 22 juillet 1960, N° 169). Nouvelle adresse: Rue Jaquet-Droz 6a.

#### Genève - Genève - Ginevra

23 avril 1963.

**Groupement de Bouchers Chevalins**, Genève, à Genève, société coopérative. Date des statuts: 8 avril 1963. But: importation et achat pour le compte de ses membres de chevaux et des produits et marchandises admis à la vente dans les boucheries chevalines, et leur répartition aux meilleures conditions; défendre et sauvegarder les intérêts des membres de la corporation. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Signature: collective de Lucien Rosignelly, de France, à Genève, président, et Wilhelm John, d'Eiken (Argovie), à Genève, vice-président, ou de l'un d'eux avec celle de Hermann Gonthier, de Sainte-Croix (Vaud), à Genève, secrétaire, ou de Werner Dysli, de Wynigen (Berne), à Genève, trésorier, tous membres du conseil d'administration. Domicile: 3, rue des Corps-Saints, chez H. Gonthier.

21 avril 1963.

**Garage Chesaux & Mayor**, à Genève, société en nom collectif (FOSC. du 1<sup>er</sup> février 1961, page 327). L'associé Pierre Chesaux et sa femme Ida-Georgette née Thorens sont soumis au régime de la séparation de biens.

21 avril 1963. Transports.

**J. Terrier**, à Carouge, entreprise de transports (FOSC. du 20 novembre 1959, page 3186). Le chef de la maison, John Terrier, et sa femme Marcelle-Eugénie Courvoisier née Vuachet sont soumis au régime de la séparation de biens.

21 avril 1963. Boulangerie-pâtisserie.

**Pierre Fatton**, à Genève, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 19 mai 1948, page 1390). Le chef de la maison, Pierre-Alfred Fatton, et sa femme Nelly-Marguerite née Juod sont soumis au régime de la séparation de biens.

24 avril 1963. Publicité.

**«Publicipress» R. Bonin**, à Genève, publicité sous toutes ses formes et impression (FOSC. du 9 septembre 1949, page 2349). Le chef de la maison, René-Louis-Gustave Bonin, et sa femme Lucienne-Amélie née Fritsch sont soumis au régime de la séparation de biens.

24 avril 1963. Dentifrices, etc.

**Jakob Grütter**, à Genève, représentation de dentifrices et brosses à dents (FOSC. du 13 octobre 1958, page 2729). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

21 avril 1963. Ferblanterie-plomberie.

**P. Götschmann**, à Genève, ferblanterie-plomberie et installations sanitaires (FOSC. du 21 novembre 1958, page 3110). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation. (Radiation d'office en vertu de l'art. 68, al. 1<sup>er</sup>, ORC.)

21 avril 1963. Dépôt de pain.

**Mme A. Lanq**, à Genève, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 10 juillet 1953, page 1689). La titulaire a remis son commerce, 13, rue de la Cité. Nouvel objet de l'entreprise: dépôt de pain, 3, rue de Carouge (adresse inscrite jusqu'ici comme second magasin de vente).

21 avril 1963.

**Etudes techniques et organisation du bâtiment «Eto» J.-M. Yokoyama**, à Genève. Chef de la maison: Jean-Marie-Masayumi Yokoyama, du Japon, à Lausanne. Etudes techniques et organisation du bâtiment. 30, avenue de la Grenade.

21 avril 1963.

Société de secours mutuels en cas de décès des employés de l'ancienne commune de Plainpalais, à Genève, société coopérative (FOSC, du 6 mai 1953, page 1107). Les pouvoirs de René Champod sont radiés. Jean Demont, de et à Genève, membre et trésorier du comité, signe collectivement à deux. Nouveau domicile: 4, rue Guye, chez Henri Laffely.

21 avril 1963. Immeubles.

La Bastide Massel SA, à Genève, société anonyme (FOSC, du 7 mars 1963, page 686). Division des 200 actions de fr. 300 en 300 actions de fr. 200. Capital: fr. 60 000, entièrement versé, divisé en 300 actions de fr. 200, au porteur. Statuts modifiés le 11 avril 1963.

21 avril 1963.

Société Immobilière Centre Commercial des Pâquis, à Genève, société anonyme (FOSC, du 10 mars 1960, page 817). Administration: Claude-Main Dumar, de Lutry (Vaud), à Genève, président, et Pierre Wicky (inscrit), nommé secrétaire. Signature individuelle du président ou collective à deux du secrétaire.

21 avril 1963. Vins.

Comivins SA, à Genève, vins en gros, etc. (FOSC, du 25 juillet 1919, page 1969). Domicile: 16, rue Philippe-Plantamour, chez Gaspard Cavallero.

21 avril 1963.

Société Immobilière Franklin 8, à Genève, société anonyme (FOSC, du 22 mai 1956, page 1306). François Bongard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Charles Larpin, de Genève, à Laney, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 5, rue Jacques-Balmat, chez Baillod et Cie.

21 avril 1963. Assurances.

Spa Agence SA, à Genève, représentation en Suisse de sociétés d'assurances de toute nature, etc. (FOSC, du 22 décembre 1958, page 3158). Nouvelle adresse: 7, rue du Conseil-Général.

21 avril 1963. Matières premières, etc.

Torecol SA, à Genève, achat, vente, de toutes matières premières, etc. (FOSC, du 9 avril 1963, page 1026). Laurent Roulet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. François Bigogno, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 11, place Longemalle, chez François Bigogno.

21 avril 1963.

Ficomer SA, société financière, à Genève (FOSC, du 25 février 1963, page 575). Capital porté de fr. 1 100 000 à fr. 1 500 000 par l'émission de 400 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées par compensation de créance. Capital: fr. 1 500 000, entièrement versé, divisé en 1500 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 10 avril 1963.

21 avril 1963. Sucre brut ou raffiné.

Caune et Betterave SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 10 avril 1963. But: opérations à la commission et courtage sur le sucre brut ou raffiné et tous produits dérivés de la canne à sucre ou de la betterave; achat et vente de ces produits. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Armand Boller, de Maur (Zurich), à Coligny, président, et Roger Jomini, de Corcelles-près-Payerne (Vaud), à Vinzel (Vaud), secrétaire, lesquels signent individuellement. Domicile: 1-3, rue de Chantepoulet, chez Ficomer SA., société financière.

21 avril 1963. Produits chimiques, etc.

Parisina SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 9 avril 1963. But: achat, vente et représentation de produits chimiques, pharmaceutiques et vétérinaires, achat, vente et prise de tous brevets dans ce domaine, concession de toutes licences. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Paul-Edmond Rochat, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 6, rue de Rive, chez Paul-Edmond Rochat.

21 avril 1963. Participation.

Timbraf SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 5 avril 1963. But: participation à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales et immobilières. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, hormis celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre Jeandin, de et à Troinex, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 3-5, rue du Conseil-Général, chez United Overseas Bank SA.

## Hero Conserven Lenzburg

Schlussbilanz per 31. Dezember 1962

(von der Generalversammlung vom 27. April 1963 genehmigt)

Aktiven	Fr.		Rp.		Passiven	Fr.		Rp.	
Grundstücke (110,69 ha)	—	—	—	—	Aktienkapital	18 000 000	—	—	—
Fabrikanlagen	—	—	—	—	Allgemeiner Reservefonds	4 500 000	—	—	—
(Versicherungssumme Fr. 32 900 710.—)	—	—	—	—	Spezialreserve	4 500 000	—	—	—
Angestellten- und Arbeiterwohnhäuser	—	—	—	—	Banken	763 047	15	—	—
(Versicherungssumme Fr. 1 803 800.—)	—	—	—	—	Akzepte	13 796 500	—	—	—
Beteiligungen und Wertchriften	4 145 000	—	—	—	Kreditoren	6 995 182	51	—	—
Vorschüsse an Tochtergesellschaften	12 401 555	85	—	—	Tantième	168 224	—	—	—
Kassa, Postcheck, Wechsel	105 366	51	—	—	Dividenden:	—	—	—	—
Debitoren	7 766 810	55	—	—	Dividende 1962	Fr. 2 160 000.—	—	—	—
Warenvorräte	26 674 659	98	—	—	nicht erhobene Dividende	Fr. 16 039.23	23	—	—
					Gewinnvortrag auf neue Rechnung	194 400	—	—	—
	51 093 392	89				51 093 392	89		

### Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1962

	Fr.	Rp.
<b>Einnahmen</b>		
Ertrag des Warenkontos	Fr. 10 683 945.45	
Ertrag Beteiligungen, Zinsen	Fr. 1 303 338.36	
	11 987 283	81
<b>Ausgaben</b>		
Allgemeine Unkosten	9 405 042	41
Reingewinn des Geschäftsjahres	2 582 241	40
<b>Gewinnkonto</b>		
Saldo vortrag 1961	515 382	60
Reingewinn 1962	2 582 241	40
	3 097 624	—
Zur Verfügung der Generalversammlung		

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Lohn- und Gehaltentwicklung 1939-1962

Nach den Gesamtergebnissen der allgemeinen Lohn- und Gehaltserhebung vom Oktober 1962, die in der «Volkswirtschaft» vom April 1963 veröffentlicht sind, beträgt die Steigerung des Lohnniveaus seit 1939 bei den Arbeitern 226% und bei den Angestellten 178%; seit dem Vorjahr ergibt sich bei den Arbeiterlöhnen eine Erhöhung um 7,6% und bei den Angestelltengehältern eine solche um 6,6%.

Dem gleichen Heft der «Volkswirtschaft» kann entnommen werden,

- dass am 1. Dezember 1960 in der Schweiz 759 979 bewohnte Gebäude festgestellt wurden;
- dass sich die Zahl der vom Fabrikgesetz erfassten Betriebe Ende März 1963 auf 13 557 erhöhte (gegenüber 13 107 vor Jahresfrist);
- dass die Gesamtzahl der vom BIGA registrierten Gesamtarbeitsverträge 1575 betrug (Ende 1962);
- dass an den Lehrabschlussprüfungen im Jahre 1962 insgesamt 35 463 Prüflinge teilgenommen haben;
- dass sich der Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte im Februar 1963 auf 512 412 belief gegenüber 415 610 vor einem Jahr;
- dass der Fremdenverkehr im Jahr 1962 eine weitere Expansion erfahren hat.

Diese und noch viele andere Zusammenstellungen und wichtige Daten aus dem Gebiete der schweizerischen Volkswirtschaft enthält die monatlich erscheinende Zeitschrift «Die Volkswirtschaft».

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.50; vorteilhaft ist ein Jahresabonnement zu Fr. 12.50, wobei die bereits erschienenen Nummern dieses Jahrganges nachgeliefert werden. Bestellungen für Einzelnummern sind zu richten an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Bern, Postcheckrechnung III 520; für Abonnemente an das zuständige Postamt.

### L'évolution des salaires et traitements de 1939 à 1962

D'après les résultats globaux de l'enquête générale sur les salaires et traitements d'octobre 1962 publiés dans La Vie économique d'avril 1963, le niveau moyen des salaires ouvriers s'est élevé de 226% depuis 1939 contre 178% pour les traitements des employés. La progression atteint d'une année à l'autre 7,6% pour les salaires et 6,6% pour les traitements.

Le même numéro de La Vie économique nous fournit notamment les indications suivantes:

- On comptait en Suisse au 1<sup>er</sup> décembre 1960 759 979 immeubles habités;
- le nombre des entreprises soumises à la loi sur les fabriques avait passé à 13 557 à la fin du mois de mars (contre 13 107 un an auparavant);
- l'OFIAMT avait enregistré au terme de l'exercice 1962 1575 conventions collectives de travail;
- 35 463 candidats se sont présentés en 1962 aux examens de fin d'apprentissage;
- on avait dénombré en février dernier 512 412 travailleurs étrangers sous contrôle contre 445 610 un an auparavant;
- le tourisme s'est encore développé au cours de l'année 1962.

On trouvera encore dans ce fascicule une abondante documentation touchant les autres aspects de notre vie économique.

La Vie économique est en vente au prix de 1 fr. 50 le numéro. L'abonnement annuel, particulièrement avantageux, ne revient qu'à 12 fr. 50 et part du début de l'année. Les commandes pour certains exemplaires sont reçues à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, compte de chèques postaux Berne III 520; pour les abonnements on est prié de s'adresser à l'office postal du lieu de domicile.

**Australien**  
Zollvorschriften

Gemäss einer kürzlich von der australischen Zollverwaltung erlassenen Verfügung wurden mit Wirkung ab 29. März 1963 verschiedene Aenderungen im Zolltarif vorgenommen, unter denen die folgenden für die schweizerische Exportindustrie von Interesse sind. Die in [ ] Klammern aufgeführten Warenbezeichnungen wurden durch die neuen, in Kursivschrift wiedergegebenen Texte ersetzt:

**Australie**  
Prescriptions douanières

Une récente ordonnance de l'administration australienne des douanes a apporté différentes modifications au tarif douanier qui sont applicables dès le 29 mars 1963. Celles qui suivent présentent de l'intérêt pour l'industrie suisse d'exportation. Les désignations de marchandises placées entre parenthèses [ ] ont été remplacées par les textes reproduits en italiques:

Tariff Item	Goods	Former Duties			New Duties		
		British Preferential	Most-Favoured-Nation	General	British Preferential	Most-Favoured-Nation	General
181	Electrical articles and materials, viz.: (H) Capacitors, fixed or variable: (1) Static, power factor correction, having a rating of 1 kVAr. or higher <i>ad val.</i>	22 1/2 %	50 %	50 %	No change (Under new Item 181 (H) (3))		
	(2) Electrolytic, including multiple units: (a) Having a rating exceeding 100 volts per capacitor in the unit or <i>ad val.</i> whichever rate returns the higher duty. And, in addition, except in respect of goods which were in direct transit to Australia on or before March 6, 1962, and had not been entered for warehousing before March 6, 1962, a temporary duty of <i>ad val.</i>	22 1/2 %	7 d. 57 1/2 %	7 d. 57 1/2 %	90 % <i>ad val.</i>	100 % <i>ad val.</i>	100 % <i>ad val.</i>
	(b) Other per capacitor in the unit or <i>ad val.</i> whichever rate returns the higher duty. And, in addition, except in respect of goods which were in direct transit to Australia on or before March 6, 1962, and had not been entered for warehousing before March 6, 1962, a temporary duty of per capacitor in the unit <i>ad val.</i>	17 1/2 %	—	—	(Under new Item 181 (H) (4) (b))		
	(3) Variable or adjustable, of capacities exceeding 0.0001 microfarad and not exceeding 0.001 microfarad, including such capacitors when ganged provided at least one capacitor in the gang is of capacity exceeding 0.0001 microfarad and not exceeding 0.001 microfarad, not covered by paragraph (7) per capacitor in the unit or gang or <i>ad val.</i> whichever rate returns the higher duty.	—	3 d. 57 1/2 %	3 d. 57 1/2 %	90 % <i>ad val.</i>	100 % <i>ad val.</i>	100 % <i>ad val.</i>
	(4) Variable or adjustable, midget, of 0.0001 microfarad capacity or less, not covered by paragraph (7) whichever rate returns the higher duty.	3 d.	3 d.	3 d.	(Under new Item 181 (H) (4) (a))		
	(5) Mica, fixed each or <i>ad val.</i> whichever rate returns the higher duty.	1s. 1 1/2 d. 27 1/2 %	2s. 7 1/2 d. 45 %	2s. 7 1/2 d. 45 %	No change (Under new Item 181 (H) (2) (b))		
	(6) Other, including paper and ceramic: (a) Paper capacitors having a capacity of 2.0 microfarads or higher <i>ad val.</i> And, in addition, except in respect of goods which were in direct transit to Australia on or before March 6, 1962, and had not been entered for warehousing before March 6, 1962, a temporary duty of each	9d. 27 1/2 %	1s. 3d. 45 %	1s. 3d. 45 %	No change (Under new Item 181 (H) (2) (a))		
	(b) Ceramic <i>ad val.</i> And, in addition, except in respect of goods which were in direct transit to Australia on or before March 6, 1962, and had not been entered for warehousing before March 6, 1962, a temporary duty of per 100	3d. 27 1/2 %	4d. 45 %	4d. 45 %	No change (Under new Item 181 (H) (5) (b))		
	(c) Plastic <i>ad val.</i> And, in addition, except in respect of goods which were in direct transit to Australia on or before March 6, 1962, and had not been entered for warehousing before March 6, 1962, a temporary duty of per 100	22 1/2 %	50 %	50 %	90 %	100 %	100 %
	(d) Other <i>ad val.</i>	1s. 6d.	1s. 6d.	1s. 6d.	(Under new Item 181 (H) (5) (a))		
	(7) Of types used as standards or references for comparison and measuring purposes] <i>ad val.</i>	22 1/2 %	50 %	50 %	90 %	100 %	100 %
	(1) Of types used as standards or references for comparison and measuring purposes <i>ad val.</i>	7s. 6d.	7s. 6d.	7s. 6d.	(Under new Item 181 (H) (5) (c))		
	(2) Variable including trimmers or padders, not covered by paragraph (1): (a) Of 0.0001 microfarad capacity or less each or <i>ad val.</i> whichever rate returns the higher duty.	22 1/2 %	50 %	50 %	90 %	100 %	100 %
	(b) Of capacities exceeding 0.0001 microfarad and not exceeding 0.001 microfarad, including such capacitors when ganged provided at least one capacitor in the gang is of capacity exceeding 0.0001 microfarad and not exceeding 0.001 microfarad per capacitor in the unit or gang or <i>ad val.</i> whichever rate returns the higher duty.	17s. 6d.	17s. 6d.	17s. 6d.	(Under new Item 181 (H) (5) (d))		
	(c) Other <i>ad val.</i>	22 1/2 %	50 %	50 %	90 %	100 %	100 %
	(3) Fixed, power factor correction, having a rating of 1 kVAr. or higher <i>ad val.</i>	22 1/2 %	50 %	50 %	(Under new Items 181 (H) (2) (c), (H) (5) (a) and (H) (5) (e))		
	(4) Electrolytic: (a) Working voltage rating, 100 volts or less <i>ad val.</i>	27 1/2 %	45 %	45 %	No change (Under new Item 181 (H) (1))		
	(b) Other <i>ad val.</i>	No change (Under former Item 181 (H) (7))			27 1/2 %	45 %	45 %
	(5) Other: (a) Paper <i>ad val.</i>	No change (Under former Item 181 (H) (4))			9d. 27 1/2 %	1s. 3d. 45 %	1s. 3d. 45 %
	(b) Mica each or <i>ad val.</i> whichever rate returns the higher duty.	No change (Under former Item 181 (H) (3))			1s. 1 1/2 d. 27 1/2 %	2s. 7 1/2 d. 45 %	2s. 7 1/2 d. 45 %
	(c) Ceramic <i>ad val.</i>	22 1/2 %	50 %	50 %	90 %	100 %	100 %
	(d) Plastic <i>ad val.</i>	22 1/2 %	50 %	50 %	22 1/2 %	50 %	50 %
	(e) Other <i>ad val.</i>	No change (Under former Item 181 (H) (1))			90 %	100 %	100 %
	(6) Paper <i>ad val.</i>	22 1/2 %	50 %	50 %	90 %	100 %	100 %
	(7) Mica each or <i>ad val.</i> whichever rate returns the higher duty.	22 1/2 %	50 %	50 %	(Under former Item 181 (H) (6) (d))		
	(8) Ceramic <i>ad val.</i>	1s. 6d.	1s. 6d.	1s. 6d.	(Under former Item 181 (H) (6) (a))		
	(9) Plastic <i>ad val.</i>	22 1/2 %	50 %	50 %	3d.	4d.	4d.
	(10) Other <i>ad val.</i>	22 1/2 %	50 %	50 %	27 1/2 %	45 %	45 %
	(11) Paper <i>ad val.</i>	22 1/2 %	50 %	50 %	90 %	100 %	100 %
	(12) Mica each or <i>ad val.</i> whichever rate returns the higher duty.	22 1/2 %	50 %	50 %	(Under former Item 181 (H) (6) (b))		
	(13) Ceramic <i>ad val.</i>	22 1/2 %	50 %	50 %	(Under former Item 181 (H) (6) (c))		
	(14) Plastic <i>ad val.</i>	22 1/2 %	50 %	50 %	(Under former Item 181 (H) (6) (d))		
	(15) Other <i>ad val.</i>	22 1/2 %	50 %	50 %	(Under former Item 181 (H) (6) (e))		
280	(V) (New sub-item) Phthalic esters, n.e.i., being chemicals, but not including cellulose acetate phthalate <i>ad val.</i> AND IN ADDITION, TEMPORARY DUTIES as follows: per ton and, for each £ 1 or part thereof by which the f.o.b. price is less than £ 175 per ton provided that, in respect of such goods in direct transit to Australia on March 1, 1963, which are entered for home consumption on arrival, no temporary duty shall be payable.	Free	7 1/2 %	7 1/2 %	Free	7 1/2 %	7 1/2 %
		(Under Item 281 (L) (1))			£ 25	£ 25	£ 25
					£ 1	£ 1	£ 1



Büfa Zürich-Oerlikon, Halle 1, Stand Nr. 107



# euconta 200

Der Buchungsautomat «nach Mass»

Wesentliche Vorteile:

- ein Gemeinschaftserzeugnis der Triumph- und Adler-Werke
- lieferbar ab 5 Speicherwerke (saldierend)
- jederzeit ausbaufähig bis 61 Speicher (alle saldierend)
- Speicheranruf — flexible Programmierung
- automatische Saldovortragskontrolle
- Volltext, elektrisches Schreibwerk
- nur eine Tastatur für Schreiben und Rechnen
- einfachste Bedienung, kürzeste Anlernzeit

doppelter Konteneinzugs-Automat

Verlangen Sie Prospekte und Arbeitsblätter oder den Besuch unseres Organisators. Jederzeit unverbindliche Vorführung.

## AG für Büro-Automation

Utoquai 31, Zürich 8, Telefon 051 / 47 80 90

**Coupon** bitte einsenden an AG für Büro-Automation, Utoquai 31, ZH  
 Prospekte und Arbeitsblätter  
 Besuch Ihres Organisators nach telefonischer Anmeldung  
 Adresse:  
 messender Herr:  
 Telefon:  
 (Firmenstempel oder Unterschrift)



## Direktwerbung

**1. Adressenbeschaffung** und Direktadressierung Ihrer Drucksachen mit moderner elektrischer Adressieranlage.

- a) **Geschäftsadressen** aus dem Gebiet der ganzen Schweiz (z. B. alle Fabrikationsbetriebe, Handwerk, Gewerbe, Handel, freie Berufe aller Art; Spezialzusammenstellungen nach Bedeutung und Branchenzugehörigkeit usw.) Verlangen Sie unseren Adressenkatalog 6. Ausgabe (gratis), der über alles Auskunft gibt.
- b) **Privatadressen** aus der ganzen Schweiz, sorgfältig ausgewählt nach den heutigen Sozialverhältnissen.
- c) **Auslandadressen:** Als Mitglied des Verbandes Europadress können wir auch Geschäftsadressen aus westeuropäischen Ländern liefern.

**2. Werbe- und Verkaufsbriefe** in verschiedenen Ausführungen

- a) Fotodruck ein- oder mehrfarbig, Strich- und Rasteraufnahmen.
- b) Multigraph-Farbbandbriefe mit Adresseneinsatz, autom. Unterschrift.
- c) Roboter-Briefe = einzeln mit elektrischen Schreibmaschinen getippt.

**3. Klein-Offset-Druck** (bis Format A3) Prospekte, Preislisten, sowie jegliche Drucksachen, ein- oder mehrfarbig. **Formulardruck.**

**4. Uebersetzungen** in westeuropäische, Sprachen: Industrierwerbung, Werbetexte im allgemeinen, Technik, Chemie und viele Spezialgebiete.

**5. Versand-Service:** Falzen, Einstecken, Versand.

Moderne Maschinen und langjährige Mitarbeiter sorgen dafür, dass Sie prompt und zuverlässig bedient werden.

**JAECGI & WEIBEL** Zentrale für Direktwerbung Zürich 1  
 Telefon (051) 34 44 40 Rämistrasse 5

## SEVA Lotteriegenossenschaft für Seeschutz, Verkehrswerbung und Arbeitsbeschaffung

### Ziehungsliste 146. Emission

In der öffentlichen und unter amtlicher Aufsicht durchgeführten Ziehung der 146. SEVA-Lotterie, die am 3. Mai 1963 in Interlaken stattfand, wurden folgende Treffer ausgelost:

1 Treffer von Fr. 100 000. — Nr.	222143
100 Treffer von Fr. 1000. — Nrn.	053114 053553 057378 059831 062338 064013 065360 066498 069777 070695 073466 076349 080584 081078 082902 083971 084357 085455 085958 087106 087525 089126 090978 095902 095953 096242 096498 097521 099359 101213 102104 106719 107401 112186 112447 112979 113532 116047 117671 126425 130003 135067 139060 140204 140973 141456 143130 143358 144190 144839 146248 146402 146432 147472 149411 150179 150753 152035 155061 156149 160281 162664 164295 165430 166827 168165 169559 169824 174832 175315 178611 182811 184089 186691 188177 190801 191416 201636 204128 205212 205419 205499 213530 213903 216005 216554 218366 220529 223326 224107 225802 229796 231815 232840 236374 236392 236966 244414 241810 247428
200 Treffer von Fr. 100. —	Alle Lose mit den Endzahlen:
	0773 1880 2985 3140 4187 4284 5578 6024 7155 8573
20 000 Treffer von Fr. 10. —	Alle Lose mit der Endzahl: 2
20 000 Treffer von Fr. 5. —	Alle Lose mit der Endzahl: 5

Treffereinlösungsfrist: 4. Mai bis 6. November 1963.

Die Gewinnlose der Treffer von Fr. 1000. — und mehr sind im Lotteriebüro der SEVA, Mühlemattstrasse 68, in Bern, vorzuweisen oder mit eingeschriebenem Brief zuzustellen. Das Lotteriebüro veranlasst nach erfolgter Kontrolle die Auszahlung der Gewinne.

Die übrigen Treffer sind direkt bei der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen einzukassieren. Sie können auch bei jeder Losverkaufsstelle sowie direkt bei unserem Lotteriebüro gegen Lose der 147. Emission umgetauscht werden.

Die vom Bunde auf Treffern von über Fr. 50. — (inkl. Doppeltreffern) erhobene Verrechnungssteuer von 27% wird vollständig zurückerstattet. Die Banken geben hierüber Auskunft.

Die Lotteriegenossenschaft ist berechtigt, dem Inhaber eines Trefferloses ohne weiteres Zahlung zu leisten. Dessen ungeachtet behält sie sich jede ihr gut scheinende Kontrollmassnahme vor.

Treffer, die sechs Monate nach Veröffentlichung der Ziehungsliste im «Schweizerischen Handelsamtsblatt» d. h. bis zum 6. November 1963 nicht erhoben werden, fallen der Veranstalterin zu.

**Nächste Ziehung: 4. Juli 1963**

**49 234 Treffer im Werte von Fr. 638 000. —**

**Grosse Ferien-Lotterie: 200 000 Fr., 100 000 Fr. usw.**

Lospreis Fr. 5. — plus Fr. —,50, Seva Bern, Postcheckkonto III 10026  
 Bitte Trefferlose umtauschen.



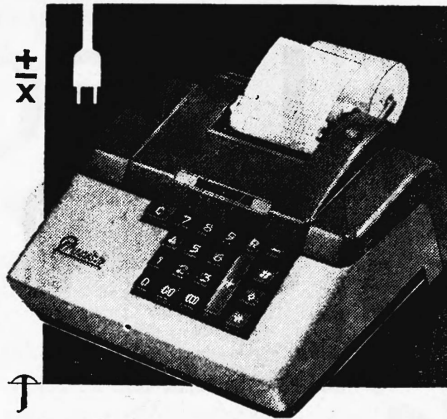
## Wählen Sie Precisa 160 die führende Schweizer Schnell-Rechenmaschine

Höchste Rechengeschwindigkeit, direktes Rechnen auch unter Null, Zwei- und Dreipunktentasten, elektrische Korrekturtaste, kleines Format, moderne Form

ab Fr. 850.—

**Neu** bei kleinem Mehrpreis mit Rückhol- & Speicherwerk

Verkaufs- und Servicestellen in der ganzen Schweiz



ERNST JOST AG

Zürich: Gessnerallee 50, Tel. (051) 23 67 57, Laden Löwenstr. 60, b. Hauptbahnhof  
Aarau: Kasinostr. 36, 1. Stock, Tel. (064) 2 82 25

Büfa: Halle 1, Stand 121



**PATENTE**  
KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 65

«Vacances Studieuses» sind eine geschickte Kombination von Sommerferien und Studienaufenthalt in Frankreich, Spanien, England oder Italien. Unterkunft und Verpflegung bei ausgewählten Familien. Gönnen Sie doch

# Ihrem Sohn

oder Ihrer Tochter dieses besondere Ferienerlebnis von bleibendem Wert. Auskünfte und Prospekte durch das Reisebureau DANZAS, Centralbahnplatz 8, Basel, Telefon (061) 23 19 68, sowie bei allen DANZAS-Reisebureaus in Basel, Biel, Brig, Buchs, Chiasso, Lugano, St. Gallen, Schaffhausen, Zürich.

DANZAS DANZAS DANZAS

## Myceta S.A., Nyon

Fabrique rouande de levure pressée

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le jeudi 16 mai 1963, à 16 heures 30, au restaurant du Parc des Eaux-Vives, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les bilans, compte de profits et pertes et rapports peuvent être consultés au siège de la société, à Nyon, dès le 6 mai 1963.

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

## Seilbahn Mürren-Allmendhubel

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 18. Mai 1963, um 11.30 Uhr, im Hotel du Lac, Interlaken

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1962.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahlen:
  - a) Verwaltungsrat;
  - b) Kontrollstelle.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen bei der Direktion in Interlaken zur Einsicht auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz zu beziehen bis spätestens Mittwoch, den 15. Mai 1963, 12 Uhr, bei der Kantonalbank von Bern in Interlaken, bei der Spar- und Leihkasse in Bern oder bei der Direktion in Interlaken.

Interlaken, den 2. Mai 1963.

Der Verwaltungsrat.



**Was will der Bernfonds?**  
Der Bernfonds bietet kleineren und grösseren Sparern, Pensionskassen, Personalfonds usw. Gelegenheit, Geld in günstigen Liegenschaften anzulegen, um an deren Ertrag und steigendem Wert teilzuhaben.

Wer sich am Bernfonds beteiligt, tut dies in erster Linie zu seinem eigenen Nutzen. Gleichzeitig hilft er mit, Liegenschaften der Spekulation zu entziehen, da der Bernfonds nicht mit Grundstücken und Gebäuden handelt, sondern bestimmte, günstige Liegenschaften zu dauernder Nutzung ankauft. Er trägt damit auch zur Stabilisierung der Mietzinse bei.

**Was bietet der Bernfonds?**  
Teilhabschaft an erstklassigen schweizerischen, vor allem bernischen Liegenschaften. Rund 4% Ertrag. Sichere, wertbeständige Anlage bei breiter Risikoverteilung. Freie Veräußerlichkeit der Anteile. ... und wie können Sie sich beteiligen?  
Während der Zeichnungsfrist gibt der Bernfonds Inhaber-Zertifikate über einen, zehn und hundert Anteile zum Preis von Fr. 100.— pro Anteil aus.

Walter Diethelm, Direktor, Wabern  
Prof. Dr. Gottfried Roos, Bern  
Dr. Rainer Weibel, Nationalrat, Laufen

Kontrollstelle:  
Allgemeine Treuhand AG, Bern

Depotbank:  
Schweizerischer Bankverein, Bern

Zeichnungsstellen:  
Schweizerischer Bankverein und alle seine schweizerischen Geschäftsstellen  
Ihre Bank

**Leitung, Verwaltung und Organisation**  
Fondsleitung:  
Berninvest Aktiengesellschaft  
Burgerzielweg 14, Bern,  
Tel. 031/44 00 24

**Jahresrechnung und Gewinnausschüttung**  
Die Fondsleitung erstellt jeweils auf 31. Dez. Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung. Diese werden bis spätestens am 30. April veröffentlicht.  
(Das Reglement des Bernfonds kann bei den Zeichnungsstellen und bei der Fondsleitung bezogen werden.)

Verwaltungsrat:  
Prof. Dr. Hermann Bieri,  
Bolligen, Präsident  
Otto Bienz, Nationalrat,  
Neuenegg  
Robert Bratschi, Nationalrat, Bern

Die Fondsleitung behält sich vor, die Emission vorzeitig abzuschliessen.

# Sicherheit und Prosperität

Erste Emission von Anteilen des Bernfonds vom 6. bis 31. Mai 1963

Bitte ausschneiden und an den Schweizerischen Bankverein, Bern oder an Ihre Bankverbindung senden. Senden Sie mir bitte den Emissionsprospekt Bernfonds mit Zeichnungsschein.

Name und genaue Adresse

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**L 250 — ganz gross**

Lumoprint

ganz gross in der Leistung, ganz gross in der Automatik, ganz gross in der Schnelligkeit, ganz gross im Komfort, ganz gross in der Formgebung, ist das vollkommen neue LUMOPRINT-Bürokopiergerät.

Sie öffnen die Deckplatte und schon hat der L 250 mehr als die Hälfte der Kopierarbeit für Sie erledigt: Den Motor eingeschaltet, die Belichtung eingestellt und die Wanne mit Entwickler gefüllt — alles automatisch. Noch wenige Sekunden für Belichtung und Entwicklung und fertig ist die tadellose L 250-Photokopie: Gestochen scharf, absolut schwarz auf rein-

weissem Papier, mit allen Details und Vermerken auch in Bleistift, Farbstift, Tinte, Stempel — nichts geht verloren. Und alles geschieht so verbüffend einfach, ohne zu pröbeln, ohne Ausschuss. Selbstverständlich mit Entwickler in Plasticbeutel, also kein Hantieren mit Flüssigkeiten, kein Verschütten beim Transport.

L 250 — ganz klein im Platzbedarf, in der Wartung (praktisch keine) und im Preis, nur Fr. 560.—

Der LUMOPRINT-Photokopierautomat L 250 ist prädestiniert für die „Blitzantwort“ — Begriff für vereinfachte Korrespondenz. Verlangen Sie unbedingt Anleitung

**gratis**

**Walter Rentsch AG  
Zürich**

Lassen Sie sich durch eine Kurzdemonstration vom L 250 begeistern. Ein Telefonanruf genügt!

Permanente Ausstellungen in:  
Zürich, Heinrichstr. 216, Tel. 051/423222  
Basel, Aeschengraben 32, Tel. 061/241120  
Bern, Neugasse 39, Tel. 031/33811  
Genf, Corrairie 24, Tel. 022/249455  
St. Gallen, Neugasse 35, Tel. 071/223292 und an der

**Büfa vom 14.-18. Mai, Stand 326**

Wegen Umorganisierung günstig zu verkaufen

**Rheinmetall-Fakturiermaschine**

ebenfalls eingerichtet für Debitoren- und Lohnbuchhaltung.

Anfragen unter Chiffre Hab 130213 an Publicitas Bern.

**Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1962**

Die Einbanddecken für den XXXV. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldprägung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 3.—. — Ausserdem sind auch noch einige Einbanddecken der Jahre 1958 bis 1961 zu je Fr. 2.50 erhältlich.

Bestellungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern I, Postcheckrechnung III 520.

**Couvertures pour «La Vie économique» 1962**

Nous disposons pour la XXXVe année de couvertures en toile, avec titre or, préparées de façon à pouvoir relier les 12 fascicules de «La Vie économique», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques.

Prix: Fr. 3.—

De plus, il reste encore quelques couvertures des années 1958 à 1961, qui sont livrables au prix de Fr. 2.50 l'ex.

Prière d'adresser les commandes à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne I. Compte de chèques postaux III 520.

**Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England**

**Müller-Gysin AG.**  
Basel Zürich

**Lichtpaus-Maschinen HELIOSTAR HELIOMATIC**



Kombiniert für Belichtung und Halbfeucht- oder Trockenentwicklung für Weiss- und Transparentpausen auf Papieren von 32 - 210 g.

Einfach in der Bedienung — sauber — wirtschaftlich. Schweizer Qualitäts-Arbeit. Erstklassiger Service. Verlangen Sie unseren Katalog für die verschiedenen, den Bedürfnissen angepassten Modelle. Wir senden Ihnen auch gerne unsere OZALID Papier-Muster.

**OZALID ZÜRICH**  
Seefeldstrasse 94 Tel. 051/244757

Zu verkaufen infolge Umstellung auf Lochkarten wenig gebrauchte

**SUPERMETAL Fakturier- und Abrechnungsmaschine**

Modell FMR II/3

mit drei Zählwerken für Addition und Subtraktion und ein Multiplikationswerk. Maschine komplett betriebsbereit per Mai-Juni abzugeben.

Anfragen unter Chiffre Hab 130206 an Publicitas Bern.

**Übersetzungen**

Landessprachen ins Englische und vice-versa. Prompte Bedienung. Vorteilhafte Konditionen.

G. Nutt, Langnau-Bern, Tel. (035) 211 61

Zu vermieten

**Lagerraum**

mit Geleiseanschluss in ostschweiz. Grenzstation. Günstige Bedingungen. Kellerraum, in Massiv- und Hallenbau, günstig für Auslieferungslager.

Offerten sind einzureichen unter Chiffre B 78462 G an Publicitas Zürich.

250 Jahre

**LLOYD'S**

Vorteilhafte

Haftpflicht-, Kasko-, Feuer-, Diebstahl- und Insassen-Unfall-Versicherungen für Personenwagen und Lastautos

durch J. R. AEBLI & CIE. AG., Zürich I

autorisierte Brokers

Talstrasse 66 — Telefon (051) 27 47 90

**Technochemie AG., Maschinenfabrik, Zürich**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
am Montag, den 20. Mai 1963, 11 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Letzigraben 165, Zürich 9.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 24. Mai 1962.
  2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, des Geschäftsberichtes und der Bilanz vom 31. Dezember 1962.
  3. Beschlussfassung über das Geschäftsergebnis 1962 und Entlastung der Verwaltung.
  4. Wahl der Kontrollstelle.
  5. Allfälliges.
- Der Geschäftsbericht, die Bilanz und die Ertragsrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 7. Mai 1963 an im Büro der Gesellschaft zur Einsicht auf.
- Zürich, 6. Mai 1963.

Der Verwaltungsrut.